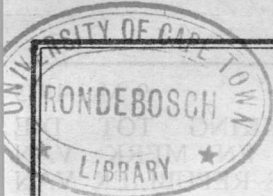


G-68C
S-559



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE
STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 2149

Registered at the Post Office as a Newspaper

PRICE 20c PRYS
OVERSEAS 30c OORSEEE
POST FREE — POSVRY

REGULASIEKOERANT No. 2149

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Vol. 119]

PRETORIA, 9 MAY 1975
9 MEI

[No. 4705

GOVERNMENT NOTICES

**DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS
AND MARKETING**

No. R. 893

9 May 1975

**DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS
AND MARKETING**

LEVY AND SPECIAL LEVY ON OILSEEDS

In terms of section 79 (a) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Oilseeds Control Board, referred to in section 3 of the Oilseeds Control Scheme, published by Proclamation R. 55 of 1968, as amended, has in terms of sections 16 and 17 of that Scheme, with my approval and with effect from the date of publication hereof, imposed the levy and special levy set out in the Schedule hereto, in substitution of the levy and special levy published by Government Notice R. 771 of 3 May 1974 which is hereby repealed.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

1. In this notice, unless inconsistent with the context, a word or expression to which a meaning has been assigned in the Oilseeds Control Scheme, published by Proclamation R. 55 of 1968, as amended, shall have a corresponding meaning.

2. The following levy and special levy are hereby imposed on groundnuts and sunflower seed sold through the Board:

	Levy per metric ton	Special levy per metric ton
	R	R
(a) Shelled groundnuts.....	1,00	5,00
(b) Unshelled groundnuts.....	0,70	3,50
(c) Sunflower seed.....	0,75	1,50

3. A levy of 50c per metric ton and a special levy of R1,50 per metric ton are hereby imposed on all soya beans [excluding soya bean seed which has been certified in terms of a seed certification scheme under the Seeds Act, 1961 (No. 28 of 1961), and basis seed intended for multiplication in terms of such scheme], sold by or on behalf of a producer thereof.

34666—A

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

**DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE
EN -BEMARKING**

No. R. 893

9 Mei 1975

**DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN
-BEMARKING**

HEFFING EN SPESIALE HEFFING OP OLIESADE

Ingevolge artikel 79 (a) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Oliesadebeheerraad, genoem in artikel 3 van die Oliesadebeheerskema, afgekondig by Proklamasie R. 55 van 1968, soos gewysig, kragtens artikels 16 en 17 van daardie Skema, met my goedkeuring en met ingang van die datum van publikasie hiervan, die heffing en spesiale heffing in die Bylae hiervan uiteengesit, opgelê het ter vervanging van die heffing en spesiale heffing afgekondig by Goewermenskennisgewing R. 771 van 3 Mei 1974 wat hierby herroep word.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Oliesadebeheerskema, afgekondig by Proklamasie R. 55 van 1968, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis.

2. Die volgende heffing en spesiale heffing word hierby op grondbone en sonneblomsaad wat deur bemiddeling van die Raad verkoop word, opgelê:

	Heffing per metrieke ton	Spesiale heffing per metrieke ton
	R	R
(a) Gedopte grondbone.....	1,00	5,00
(b) Ongedopte grondbone.....	0,70	3,50
(c) Sonneblomsaad.....	0,75	1,50

3. 'n Heffing van 50c per metrieke ton en 'n spesiale heffing van R1,50 per metrieke ton word hierby opgelê op alle sojabone [uitgesonderd sojabonesaad wat ingeolge 'n saadsertifiseringskema ingeolge die Wet op Saad, 1961 (No. 28 van 1961), gesertifiseer word en basissaad vir vermeerdering onder sodanige skema], wat deur of ten behoeve van 'n produsent daarvan verkoop word.

4705—1

No. R. 894

9 May 1975

REGULATIONS RELATING TO THE GRADING, PACKING AND MARKING OF SLAUGHTER POULTRY INTENDED FOR SALE IN THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), further amended the regulations published by Government Notice R. 2078 of 25 July 1969, as set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 2078 of 25 July 1969, as amended, is hereby further amended as follows:

1. Regulation 2 is hereby amended by the substitution for subregulation (3) of the following subregulation:

“(3) (a) In the case of an eviscerated carcass the head, crop and the neck shall be removed. The giblets consisting of gizzard, heart and liver and also the neck shall be properly cleaned and wrapped in white parchment paper or similar type of paper or any other suitable non-toxic material of a mass not exceeding 3 g, and may be placed in either the abdominal cavity, or be packed externally with the carcass. The skin of the neck shall be folded over the back if left attached to the carcass.

(b) If feet are marketed with the carcass, the feet shall be free of abnormalities and shall be properly cleaned and disinfected. The feet may be left either attached to the carcass, or may be removed and packed internally or externally with the carcass.”.

2. Regulation 7 is hereby substituted by the following regulation:

“7. (1) All carcasses of slaughter poultry and containers into which such carcasses are packed shall be marked with—

(a) the name and address or registered trade mark of the packer or concern on whose behalf it was packed;

(b) the grade and class (if any) of the carcass or of the contents of the container;

(c) the words “eviscerated” or “ontweide” or “non-eviscerated” or “onontweide” as the case may be. This provision is compulsory only in relation to non-transparent containers;

(d) the net mass of the carcasses, and the number of carcasses in the container, if packed as such;

(e) the words “feet included” or “pootjies ingesluit”, if packed as such;

(f) the words “portions” or “porsies” preceded by the name of the kind of portions if only one kind of portions is packed.

(2) Prescribed marks for slaughter poultry carcasses and container shall be applied in clear, legible, inefaceable, printed letters and figures of at least 3 mm in height, in a colour contrasting to the background.

(3) Marking for slaughter poultry shall be applied on the container and wrapper of the slaughter poultry, and if not packed as such, on a notice board prominently placed in the immediate vicinity of the slaughter poultry.”.

No. R. 934

9 May 1975

PROHIBITION OF THE SALE IN OR INTRODUCTION INTO CERTAIN AREAS OF PEARS EXCEPT CERTAIN GRADES OF PEARS.—AMENDMENT

In terms of section 79 (b) of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the

No. R. 894

9 Mei 1975

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE GRADERING, VERPAKKING EN MERK VAN SLAGPLUIMVEE WAT IN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA VERKOOP WORD.—WYSIGING

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2078 van 25 Julie 1969, soos gewysig, verder gewysig soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

BYLAE

Die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 2078 van 25 Julie 1969, soos gewysig, word hierby verder soos volg gewysig:

1. Regulasie 2 word hierby gewysig deur subregulasie (3) deur die volgende subregulasie te vervang:

“(3) (a) In die geval van ’n ontweide karkas moet die kop, krop en die nek verwyder word. Die afval bestaande uit maalmaag, hart en lewer asook die nek, moet behoorlik skoongemaak en toegedraai word in wit perkamentpapier of papier van ’n soortgelyke tipe of in enige ander nie-giftige materiaal met ’n massa van nie meer as 3 g nie, en kan of binne die maagholte geplaas word, of uitwendig saam met die karkas verpak word. Die nekvel moet oor die rug teruggevou word, indien dit aan die karkas gelaat word.

(b) Indien die pote saam met die karkas bemark word, moet die pote vry wees van abnormaliteite en behoorlik gereinig en ontsmet word. Die pote kan of aan die karkas gelaat word, of afgesny en inwendig of uitwendig saam met die karkas verpak word.”.

2. Regulasie 7 word hierby deur die volgende regulasie vervang:

“7. (1) Alle slagpluimveekarkasse en houters waarin sodanige karkasse verpak is moet gemerk wees met—

(a) die naam en adres of geregistreerde handelsmerk van die verpakker of instansie ten behoeve van wie dit verpak is;

(b) die graad en klas (indien enige) van die karkas of van die inhoud van die houer;

(c) die woord “eviscerated” of “ontweide” of “non-eviscerated” of “onontweide” na gelang van die geval. Die bepaling is slegs verbindend met betrekking tot nie-deursigtige houters;

(d) die netto massa van die karkasse en die aantal karkasse in ’n houer indien so verpak;

(e) die woorde “feet included” of “pootjies ingesluit” indien so verpak;

(f) die woord “portions” of “porsies” vooraf gegaar deur die benaming van die soort porsie indien slegs eensoortige porsies verpak is.

(2) Voorgeskrewe merke vir slagpluimveekarkasse en houters moet in duidelike, leesbare, onuitwisbare druk letters en syfers van minstens 3 mm hoog in ’n kontras terende kleur met die agtergrond, aangebring word.

(3) Merke vir slagpluimvee moet op die houer en omhulsel van die slagpluimvee aangebring word, en indien nie so verpak, op ’n kennisgewingbord, prominent in die onmiddellike omgewing van die slagpluimvee, geplaas.”.

No. R. 934

9 Mei 1975

VERBOD OP DIE VERKOOP OF INBRING VAN PERE, BEHALWE SEKERE GRADE PERE IN SEKERE GEBIEDE.—WYSIGING

Kragtens artikel 79 (b) van die Bemarkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat di

Deciduous Fruit Board, referred to in section 3 of the Deciduous Fruit Scheme, published by Proclamation R. 288 of 1962, as amended, has, in terms of section 17 (r)*bis* and 17 (r)*ter* of that Scheme, with my approval and with effect from 1 May 1975, amended Government Notice R. 153 of 24 January 1975 as set out in the Schedule hereto.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

The Schedule to Government Notice R. 153 of 24 January 1975 is hereto amended by the insertion in clauses 2 and 3 after the words "Choice Grade" of the words "and Standard Grade".

DEPARTMENT OF BANTU ADMINISTRATION AND DEVELOPMENT

No. R. 901 9 May 1975

KWAZULU GOVERNMENT SERVICE

DEPARTMENT OF AUTHORITY AFFAIRS AND FINANCE

KWAZULU GOVERNMENT NOTICE 6 OF 1975

LEVY OF A TRIBAL TAX.—NYANYADU TRIBAL AUTHORITY, MADADENI DISTRICT

Under and by virtue of the powers vested in me by section 4 of the KwaZulu Tribal Taxation Act, 1974 (Act 7 of 1974), I, Mangosuthu Gatsha Buthelezi, Executive Councillor for the Department of Authority Affairs and Finance with prior approval of the Executive Council, do hereby declare as follows:

(1) A tribal tax of R3 per annum for the financial years 1975/1976 to 1979/80 inclusive, is hereby levied on every male person over the age of 18 years who is a member of the Gule tribe;

(2) The tribal tax hereby levied shall be payable with effect from the year 1975/76 and shall become due and payable on the first day of April of each year during which it is in operation;

(3) the Nyanyadu Tribal Authority, all magistrates' offices in KwaZulu, and all accredited Urban Representatives of KwaZulu in the Republic of South Africa shall be responsible for collection of the tax hereby levied.

M. G. BUTHELEZI, Executive Councillor for Authority Affairs and Finance.

KwaZulu Legislative Assembly.

(R218/4/2/14)

No. R. 902 9 May 1975

KWAZULU GOVERNMENT SERVICE

DEPARTMENT OF AUTHORITY AFFAIRS AND FINANCE

KWAZULU GOVERNMENT NOTICE 7 OF 1975

LEVY OF A TRIBAL TAX.—MAHLAYIZENI TRIBAL AUTHORITY NKANDLA DISTRICT

Under and by virtue of the powers vested in me by section 4 of the KwaZulu Tribal Taxation Act, 1974 (Act 7 of 1974), I, Mangosuthu Gatsha Buthelezi, Executive Councillor for the Department of Authority Affairs and Finance with prior approval of the Executive Council, do hereby declare as follows:

(1) A tribal tax of R2 per annum for the financial years 1975/76 to 1979/80 inclusive, is hereby levied on every male person over the age of 18 years who is a member of the Mahlayizeni tribe;

Sagtevrugteraad, vermeld in artikel 3 van die Sagtevrugteskema, afgekondig by Proklamasie R. 288 van 1962, soos gewysig kragtens artikel 17 (r)*bis* en 17 (r)*ter* van daardie Skema, met my goedkeuring en met ingang van 1 Mei 1975, Goewermentskennisgewing R. 153 van 24 Januarie 1975 gewysig het soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

Die Bylae van Goewermentskennisgewing R. 153 van 24 Januarie 1975 word hierby gewysig deur in klousules 2 en 3 na die w ord "Keurgraad" die woorde "of Standardgraad" in te voeg.

DEPARTEMENT VAN BANTOE-ADMINISTRASIE EN -ONTWIKKELING

No. R. 901 9 Mei 1975

KWAZULUREGERING

DEPARTEMENT VAN OWERHEIDSAKE EN FINANSIES

KWAZULUGOEWERMENTSKENNISGEWING 6 VAN 1975

HEFFING VAN 'N STAMBELASTING.—NYANYA- DUSTAMOWERHEID, DISTRIK MADADENI.

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 4 van die KwaZulu Wet op Stambelasting, 1974 (Wet 7 van 1974), verklaar ek, Mangosuthu Gatsha Buthelezi, Uitvoerende Raadslid van die Departement van Owerheidsake en Finansies, met vooraf goedkeuring van die Uitvoerende Raad hierby soos volg:

(1) 'n Stambelasting van R3 per jaar vir die jare 1975/76 tot en met 1979/80 word hierby gehef van elke manlike persoon bo die ouderdom van 18 jaar wat lid is van die Gulestam;

(2) die stambelasting wat hierby gehef word is betaalbaar met ingang van die jaar 1975/76 en is verskuldig en betaalbaar op die eerste dag van April elke jaar waarin dit van krag is;

(3) die Nyanyadustamowerheid, alle magistratskantore in KwaZulu en alle geakkrediteerde Stedelike Verteenwoordigers van KwaZulu in die Republiek van Suid-Afrika sal verantwoordelik wees vir invordering van die stambelasting wat hierby gehef word.

M. G. BUTHELEZI, Raadslid van Owerheidsake en Finansies.

KwaZulu- Wetgewende Vergadering.

(R218/4/2/14)

No. R. 902 9 Mei 1975

KWAZULUREGERING

DEPARTEMENT VAN OWERHEIDSAKE EN FINANSIES

KWAZULUGOEWERMENTSKENNISGEWING 7 VAN 1975

HEFFING VAN 'N STAMBELASTING.—MAHLAYI- ZENI STAMOWERHEID, DISTRIK NKANDLA

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 4 van die KwaZulu Wet op Stambelasting, 1974 (Wet 7 van 1974), verklaar ek, Mangosuthu Gatsha Buthelezi, Uitvoerende Raadslid van die Departement van Owerheidsake en Finansies, met vooraf goedkeuring van die Uitvoerende Raad hierby soos volg:

(1) 'n Stambelasting van R2 per jaar vir die jare 1975/76 tot en met 1979/80 word hierby gehef van elke manlike persoon bo die ouderdom van 18 jaar wat lid is van die Mahlayizenistam;

(2) the tribal tax hereby levied shall be payable with effect from the year 1975/76 and shall become due and payable on the first day of April of each year during which it is in operation;

(3) the Mahlayizeni Tribal Authority, all magistrates' offices in KwaZulu, and all accredited Urban Representatives of KwaZulu in the Republic of South Africa shall be responsible for collection of the tax hereby levied.

M. G. BUTHELEZI, Executive Councillor for Authority Affairs and Finance.

KwaZulu Legislative Assembly.

(R218/4/2/14)

No. R. 903

9 May 1975

KWAZULU GOVERNMENT SERVICE

DEPARTMENT OF AUTHORITY AFFAIRS AND FINANCE

KWAZULU GOVERNMENT NOTICE 8 OF 1975

LEVY OF A TRIBAL TAX.—CWEZI TRIBAL AUTHORITY, NKANDLA DISTRICT

Under and by virtue of the powers vested in me by section 4 of the KwaZulu Tribal Taxation Act, 1974 (Act 7 of 1974), I, Mangosuthu Gatsha Buthelezi, Executive Councillor for the Department of Authority Affairs and Finance with prior approval of the Executive Council, do hereby declare as follows:

(1) A tribal tax of R2 per annum for the financial years 1975/1976 to 1979/80 inclusive is hereby levied on every male person over the age of 18 years who is a member of the Cwezi tribe;

(2) the tribal tax hereby levied shall be payable with effect from the year 1975/76 and shall become due and payable on the first day of April of each year during which it is in operation;

(3) the Cwezi Tribal Authority, all magistrates' offices in KwaZulu and all accredited Urban Representatives of KwaZulu in the Republic of South Africa shall be responsible for collection of the tax thereby levied.

M. G. BUTHELEZI, Executive Councillor for Authority Affairs and Finance.

KwaZulu Legislative Assembly.

(R218/4/2/14)

No. R. 904

9 May 1975

KWAZULU GOVERNMENT SERVICE

DEPARTMENT OF AUTHORITY AFFAIRS AND FINANCE

KWAZULU GOVERNMENT NOTICE 9 OF 1975

LEVY OF A TRIBAL TAX.—ZONDI TRIBAL AUTHORITY, NKANDLA DISTRICT

Under and by virtue of the powers vested in me by section 4 of the KwaZulu Tribal Taxation Act, 1974 (Act 7 of 1974), I, Mangosuthu Gatsha Buthelezi, Executive Councillor for the Department of Authority Affairs and Finance with prior approval of the Executive Council, do hereby declare as follows:

(1) A tribal tax of R2 per annum for the financial years 1975/76 to 1979/80 inclusive is hereby levied on every male person over the age of 18 years who is a member of the Zondi tribe;

(2) the tribal tax hereby levied shall be payable with effect from the year 1975/76 and shall become due and payable on the first day of April of each year during which it is in operation;

(2) die stambelasting wat hierby gehef word is betaalbaar met ingang van die jaar 1975/76 en is verskuldig en betaalbaar op die eerste dag van April van elke jaar waarin dit van krag is;

(3) die Mahlayizenistamowerheid, alle magistraatskantore in KwaZulu en alle geakkrediteerde Stedelike Verteenwoordigers van KwaZulu in die Republiek van Suid-Afrika sal verantwoordelik wees vir invordering van die stambelasting wat hierby gehef word.

M. G. BUTHELEZI, Raadslid van Owerheidsake en Finansies.

KwaZulu- Wetgewende Vergadering.

(R218/4/2/14)

No. R. 903

9 Mei 1975

KWAZULUREGERING

DEPARTEMENT VAN OWERHEIDSACE EN FINANSIES

KWAZULUGOEWERMENTSKENNISGEWING 8 VAN 1975

HEFFING VAN 'N STAMBELASTING.—CWEZI-STAMOWERHEID, DISTRIK NKANDLA

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 4 van die KwaZulu Wet op Stambelasting, 1974 (Wet 7 van 1974), verklaar ek, Mangosuthu Gatsha Buthelezi, Uitvoerende Raadslid van die Departement van Owerheidsake en Finansies, met vooraf goedkeuring van die Uitvoerende Raad hierby soos volg:

(1) 'n Stambelasting van R2 per jaar vir die jare 1975/76 tot en met 1979/80 word hierby gehef van elke manlike persoon bo die ouderdom van 18 jaar wat lid is van die Cwezistam;

(2) die stambelasting wat hierby gehef word is betaalbaar met ingang van die jaar 1975/76 en is verskuldig en betaalbaar op die eerste dag van April van elke jaar waarin dit van krag is;

(3) die Cwezistamowerheid, alle magistraatskantore in KwaZulu en alle geakkrediteerde Stedelike Verteenwoordigers van KwaZulu in die Republiek van Suid-Afrika sal verantwoordelik wees vir invordering van die stambelasting wat hierby gehef word.

M. G. BUTHELEZI, Raadslid van Owerheidsake en Finansies.

KwaZulu- Wetgewende Vergadering.

(R218/4/2/14)

No. R. 904

9 Mei 1975

KWAZULUREGERING

DEPARTEMENT VAN OWERHEIDSACE EN FINANSIES

KWAZULUGOEWERMENTSKENNISGEWING 9 VAN 1975

HEFFING VAN 'N STAMBELASTING.—ZONDI STAMOWERHEID, DISTRIK NKANDLA

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 4 van die KwaZulu Wet op Stambelasting, 1974 (Wet 7 van 1974), verklaar ek, Mangosuthu Gatsha Buthelezi, Uitvoerende Raadslid van die Departement van Owerheidsake en Finansies, met vooraf goedkeuring van die Uitvoerende Raad hierby soos volg:

(1) 'n Stambelasting van R2 per jaar vir die jare 1975/76 tot en met 1979/80 word hierby gehef van elke manlike persoon bo die ouderdom van 18 jaar wat lid is van Zondistam;

(2) die stambelasting wat hierby gehef word is betaalbaar met ingang van die jaar 1975/76 en is verskuldig en betaalbaar op die eerste dag van April van elke jaar waarin dit van krag is;

(3) the Zondi Tribal Authority, all magistrates' offices in KwaZulu, and all accredited Urban Representatives of KwaZulu in the Republic of South Africa shall be responsible for collection of the tax hereby levied.

M. G. BUTHELEZI, Executive Councillor for Authority Affairs and Finance.

KwaZulu Legislative Assembly.

(R218/4/2/14)

No. R. 905

9 May 1975

KWAZULU GOVERNMENT SERVICE

DEPARTMENT OF AUTHORITY AFFAIRS AND FINANCE

KWAZULU GOVERNMENT NOTICE 10 OF 1975

LEVY OF A TRIBAL TAX.—EKUKHANYENI TRIBAL AUTHORITY, NKANDLA DISTRICT

Under and by virtue of the powers vested in me by section 4 of the KwaZulu Tribal Taxation Act, 1974 (Act 7 of 1974), I, Mangosuthu Gatsha Buthelezi, Executive Councillor for the Department of Authority Affairs and Finance with prior approval of the Executive Council, do hereby declare as follows:

(1) A tribal tax of R2 per annum for the financial years 1975/1976 to 1979/80 inclusive is hereby levied on every male person over the age of 18 years who is a member of the Ekukhanyeni tribe;

(2) the tribal tax hereby levied shall be payable with effect from the year 1975/76 and shall become due and payable on the first day of April of each year during which it is in operation;

(3) the Ekukhanyeni Tribal Authority, all magistrates' offices in KwaZulu and all accredited Urban Representatives of KwaZulu in the Republic of South Africa shall be responsible for collection of the tax hereby levied.

M. G. BUTHELEZI, Executive Councillor for Authority Affairs and Finance.

KwaZulu Legislative Assembly.

(R218/4/2/14)

No. R. 906

9 May 1975

KWAZULU GOVERNMENT SERVICE

DEPARTMENT OF AUTHORITY AFFAIRS AND FINANCE

KWAZULU GOVERNMENT NOTICE 11 OF 1975

LEVY OF A TRIBAL TAX.—NGONO TRIBAL AUTHORITY, NKANDLA DISTRICT

Under and by virtue of the powers vested in me by section 4 of the KwaZulu Tribal Taxation Act, 1974 (Act 7 of 1974), I, Mangosuthu Gatsha Buthelezi, Executive Councillor for the Department of Authority Affairs and Finance with prior approval of the Executive Council, do hereby declare as follows:

(1) A tribal tax of R2 per annum for the financial years 1975/1976 to 1979/80 inclusive is hereby levied on every male person over the age of 18 years who is a member of the Ngoni tribe;

(2) the tribal tax hereby levied shall be payable with effect from the year 1975/76 and shall become due and payable on the first day of April of each year during which it is in operation;

(3) die Zondistamowerheid, alle magistraatskantore in KwaZulu en alle geakkrediteerde Stedelike Verteenwoordigers van KwaZulu in die Republiek van Suid-Afrika sal verantwoordelik wees vir invordering van die stambelasting wat hierby gehef word.

M. G. BUTHELEZI, Raadslid van Owerheidsake en Finansies.

KwaZulu- Wetgewende Vergadering.

(R218/4/2/14)

No. R. 905

9 Mei 1975

KWAZULUREGERING

DEPARTEMENT VAN OWERHEIDSAKE EN FINANSIES

KWAZULUGOEWERMENTSKENNISGEWING 10 VAN 1975

HEFFING VAN 'N STAMBELASTING.—EKUKHANYENI STAMOWERHEID, DISTRIK NKANDLA

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 4 van die KwaZulu Wet op Stambelasting, 1974 (Wet 7 van 1974), verklaar ek, Mangosuthu Gatsha Buthelezi, Uitvoerende Raadslid van die Departement van Owerheidsake en Finansies, met vooraf goedkeuring van die Uitvoerende Raad hierby soos volg:

(1) 'n Stambelasting van R2 per jaar vir die jare 1975/76 tot en met 1979/80 word hierby gehef van elke manlike persoon bo die ouderdom van 18 jaar wat lid is van die Ekukhanyenistam;

(2) die stambelasting wat hierby gehef word is betaalbaar met ingang van die jaar 1975/76 en is verskuldig en betaalbaar op die eerste dag van April van elke jaar waarin dit van krag is;

(3) die Ekukhanyenistamowerheid, alle magistraatskantore in KwaZulu en alle geakkrediteerde Stedelike Verteenwoordigers van KwaZulu in die Republiek van Suid-Afrika sal verantwoordelik wees vir invordering van die stambelasting wat hierby gehef word.

M. G. BUTHELEZI, Raadslid van Owerheidsake en Finansies.

KwaZulu- Wetgewende Vergadering.

(R218/4/2/14)

No. R. 906

9 Mei 1975

KWAZULUREGERING

DEPARTEMENT VAN OWERHEIDSAKE EN FINANSIES

KWAZULUGOEWERMENTSKENNISGEWING 11 VAN 1975

HEFFING VAN 'N STAMBELASTING.—NGONO-STAMOWERHEID, DISTRIK NKANDLA

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 4 van die KwaZulu Wet op Stambelasting, 1974 (Wet 7 van 1974), verklaar ek, Mangosuthu Gatsha Buthelezi, Uitvoerende Raadslid van die Departement van Owerheidsake en Finansies, met vooraf goedkeuring van die Uitvoerende Raad hierby soos volg:

(1) 'n Stambelasting van R2 per jaar vir die jare 1975/76 tot en met 1979/80 word hierby gehef van elke manlike persoon bo die ouderdom van 18 jaar wat lid is van die Ngonistam;

(2) die stambelasting wat hierby gehef word is betaalbaar met ingang van die jaar 1975/76 en is verskuldig en betaalbaar op die eerste dag van April van elke jaar waarin dit van krag is;

(3) the Ngoni Tribal Authority, all magistrates' offices in KwaZulu and all accredited Urban Representatives of KwaZulu in the Republic of South Africa shall be responsible for collection of the tax hereby levied.

M. G. BUTHELEZI, Executive Councillor for Authority Affairs and Finance.

KwaZulu Legislative Assembly.

(R218/4/2/14)

No. R. 907

9 May 1975

KWAZULU GOVERNMENT SERVICE

DEPARTMENT OF AUTHORITY AFFAIRS AND FINANCE

KWAZULU GOVERNMENT NOTICE 12 OF 1975

LEVY OF A TRIBAL TAX.—CUBE TRIBAL AUTHORITY, NKANDLA DISTRICT

Under and by virtue of the powers vested in me by section 4 of the KwaZulu Tribal Taxation Act, 1974 (Act 7 of 1974), I, Mangosuthu Gatsha Buthelezi, Executive Councillor for the Department of Authority Affairs and Finance with prior approval of the Executive Council, do hereby declare as follows:

(1) A tribal tax of R2 per annum for the financial years 1975/1976 to 1979/80 inclusive is hereby levied on every male person over the age of 18 years who is a member of the Cube tribe;

(2) the tribal tax hereby levied shall be payable with effect from the year 1975/76 and shall become due and payable on the first day of April of each year during which it is in operation;

(3) the Cube Tribal Authority, all magistrates' offices in KwaZulu and all accredited Urban Representatives of KwaZulu in the Republic of South Africa shall be responsible for collection of the tax hereby levied.

M. G. BUTHELEZI, Executive Councillor for Authority Affairs and Finance.

KwaZulu Legislative Assembly.

(R218/4/2/14)

No. R. 908

9 May 1975

KWAZULU GOVERNMENT SERVICE

DEPARTMENT OF AUTHORITY AFFAIRS AND FINANCE

KWAZULU GOVERNMENT NOTICE 13 OF 1975

LEVY OF A TRIBAL TAX.—NTULI TRIBAL AUTHORITY, NKANDLA DISTRICT

Under and by virtue of the powers vested in me by section 4 of the KwaZulu Tribal Taxation Act, 1974 (Act 7 of 1974), I, Mangosuthu Gatsha Buthelezi, Executive Councillor for the Department of Authority Affairs and Finance with prior approval of the Executive Council, do hereby declare as follows:

(1) A tribal tax of R2 per annum for the financial years 1975/1976 to 1979/80 inclusive is hereby levied on every male person over the age of 18 years who is a member of the Ntuli tribe;

(2) the tribal tax hereby levied shall be payable with effect from the year 1975/76 and shall become due and payable on the first day of April of each year during which it is in operation;

(3) die Ngonostamowerheid, alle magistraatskantore in KwaZulu en alle geakkrediteerde Stedelike Verteenwoordigers van KwaZulu in die Republiek van Suid-Afrika sal verantwoordelik wees vir invordering van die stambelasting wat hierby gehef word.

M. G. BUTHELEZI, Raadslid van Owerheidsake en Finansies.

KwaZulu- Wetgewende Vergadering.

(R218/4/2/14)

No. R. 907

9 Mei 1975

KWAZULUREGERING

DEPARTEMENT VAN OWERHEIDSAKE EN FINANSIES

KWAZULUGOEWERMENTSKENNISGEWING 12 VAN 1975

HEFFING VAN 'N STAMBELASTING.—CUBE-STAMOWERHEID, DISTRIK NKANDLA

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 4 van die KwaZulu Wet op Stambelasting, 1974 (Wet 7 van 1974), verklaar ek, Mangosuthu Gatsha Buthelezi, Uitvoerende Raadslid van die Departement van Owerheidsake en Finansies, met vooraf goedkeuring van die Uitvoerende Raad hierby soos volg:

(1) 'n Stambelasting van R2 per jaar vir die jare 1975/76 tot en met 1979/80 word hierby gehef van elke manlike persoon bo die ouderdom van 18 jaar wat lid is van die Cubestam;

(2) die stambelasting wat hierby gehef word is betaalbaar met ingang van die jaar 1975/76 en is verskuldig en betaalbaar op die eerste dag van April van elke jaar waarin dit van krag is;

(3) die Cubestamowerheid, alle magistraatskantore in KwaZulu en alle geakkrediteerde Stedelike Verteenwoordigers van KwaZulu in die Republiek van Suid-Afrika sal verantwoordelik wees vir invordering van die stambelasting wat hierby gehef word.

M. G. BUTHELEZI, Raadslid van Owerheidsake en Finansies.

KwaZulu- Wetgewende Vergadering.

(R218/4/2/14)

No. R. 908

9 Mei 1975

KWAZULUREGERING

DEPARTEMENT VAN OWERHEIDSAKE EN FINANSIES

KWAZULUGOEWERMENTSKENNISGEWING 13 VAN 1975

HEFFING VAN 'N STAMBELASTING.—NTULI-STAMOWERHEID, DISTRIK NKANDLA

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 4 van die KwaZulu Wet op Stambelasting, 1974 (Wet 7 van 1974), verklaar ek, Mangosuthu Gatsha Buthelezi, Uitvoerende Raadslid van die Departement van Owerheidsake en Finansies, met vooraf goedkeuring van die Uitvoerende Raad hierby soos volg:

(1) 'n Stambelasting van R2 per jaar vir die jare 1975/76 tot en met 1979/80 word hierby gehef van elke manlike persoon bo die ouderdom van 18 jaar wat lid is van die Ntulistam;

(2) die stambelasting wat hierby gehef word is betaalbaar met ingang van die jaar 1975/76 en is verskuldig en betaalbaar op die eerste dag van April van elke jaar waarin dit van krag is;

(3) the Ntuli Tribal Authority, all magistrates' offices in KwaZulu and all accredited Urban Representatives of KwaZulu in the Republic of South Africa shall be responsible for collection of the tax hereby levied.

M. G. BUTHELEZI, Executive Councillor for Authority Affairs and Finance.

KwaZulu Legislative Assembly.

(R218/4/2/14)

(3) die Ntulistamowerheid, alle magistraatskantore in KwaZulu en alle geakkrediteerde Stedelike Verteenwoordigers van KwaZulu in die Republiek van Suid-Afrika sal verantwoordelik wees vir invordering van die stambelasting wat hierby gehef word.

M. G. BUTHELEZI, Raadslid van Owerheidsake en Finansies.

KwaZulu- Wetgewende Vergadering.

(R218/4/2/14)

No. R. 909

9 May 1975

KWAZULU GOVERNMENT SERVICE

DEPARTMENT OF AUTHORITY AFFAIRS AND FINANCE

KWAZULU GOVERNMENT NOTICE 14 OF 1975

LEVY OF A TRIBAL TAX.—NXAMALALA TRIBAL AUTHORITY, NKANDLA DISTRICT

Under and by virtue of the powers vested in me by section 4 of the KwaZulu Tribal Taxation Act, 1974 (Act 7 of 1974), I, Mangosuthu Gatsha Buthelezi, Executive Councillor for the Department of Authority Affairs and Finance with prior approval of the Executive Council, do hereby declare as follows:

(1) A tribal tax of R10 per annum for the financial years 1975/76 and R2 for the financial years 1976/77 to 1979/80 inclusive is hereby levied on every male person over the age of 18 years who is a member of the Nxamalala tribe;

(2) the tribal tax hereby levied shall be payable with effect from the year 1975/76 and shall become due and payable on the first day of April of each year during which it is in operation;

(3) the Nxamalala Tribal Authority, all magistrates' offices in KwaZulu and all accredited Urban Representatives of KwaZulu in the Republic of South Africa shall be responsible for collection of the tax hereby levied.

M. G. BUTHELEZI, Executive Councillor for Authority Affairs and Finance.

KwaZulu Legislative Assembly.

(R218/4/2/14)

No. R. 909

9 Mei 1975

KWAZULUREGERING

DEPARTEMENT VAN OWERHEIDSAKE EN FINANSIES

KWAZULUGOEWERMENTSKENNISGEWING 14 VAN 1975

HEFFING VAN 'N STAMBELASTING.—NXAMALALASTAMOWERHEID, DISTRIK NKANDLA

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 4 van die KwaZulu Wet op Stambelasting, 1974 (Wet 7 van 1974), verklaar ek, Mangosuthu Gatsha Buthelezi, Uitvoerende Raadslid van die Departement van Owerheidsake en Finansies, met vooraf goedkeuring van die Uitvoerende Raad hierby soos volg:

(1) 'n Stambelasting van R10 per jaar vir die Boekjaar 1975/76 en R2 vir die boekjaar 1976/77 tot en met 1979/80 word hierby gehef van elke manlike persoon bo die ouderdom van 18 jaar wat lid is van die Nxamalalastam;

(2) die stambelasting wat hierby gehef word is betaalbaar met ingang van die jaar 1975/76 en is verskuldig en betaalbaar op die eerste dag van April elke jaar waarin dit van krag is;

(3) die Nxamalalastamowerheid, alle magistraatskantore in KwaZulu en alle geakkrediteerde Stedelike Verteenwoordigers van KwaZulu in die Republiek van Suid-Afrika sal verantwoordelik wees vir invordering van die stambelasting wat hierby gehef word.

M. G. BUTHELEZI, Raadslid van Owerheidsake en Finansies.

KwaZulu- Wetgewende Vergadering.

(R. 218/4/2/14)

No. R. 910

9 May 1975

KWAZULU GOVERNMENT SERVICE

DEPARTMENT OF AUTHORITY AFFAIRS AND FINANCE

KWAZULU GOVERNMENT NOTICE 15 OF 1975

LEVY OF A TRIBAL TAX.—MAGWAZA TRIBAL AUTHORITY, NKANDLA DISTRICT

Under and by virtue of the powers vested in me by section 4 of the KwaZulu Tribal Taxation Act, 1974 (Act 7 of 1974), I, Mangosuthu Gatsha Buthelezi, Executive Councillor for the Department of Authority Affairs and Finance with prior approval of the Executive Council, do hereby declare as follows:

(1) A tribal tax of R2 per annum for the financial years 1975/1976 to 1979/80 inclusive is hereby levied on every male person over the age of 18 years who is a member of the Magwaza tribe;

(2) the tribal tax hereby levied shall be payable with effect from the year 1975/76 and shall become due and payable on the first day of April of each year during which it is in operation;

No. R. 910

9 Mei 1975

KWAZULUREGERING

DEPARTEMENT VAN OWERHEIDSAKE EN FINANSIES

KWAZULUGOEWERMENTSKENNISGEWING 15 VAN 1975

HEFFING VAN 'N STAMBELASTING.—MAGWAZASTAMOWERHEID, DISTRIK NKANDLA

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 4 van die KwaZulu Wet op Stambelasting, 1974 (Wet 7 van 1974), verklaar ek, Mangosuthu Gatsha Buthelezi, Uitvoerende Raadslid van die Departement van Owerheidsake en Finansies, met vooraf goedkeuring van die Uitvoerende Raad hierby soos volg:

(1) 'n Stambelasting van R2 per jaar vir die jare 1975/76 tot en met 1979/80 word hierby gehef van elke manlike persoon bo die ouderdom van 18 jaar wat lid is van die Magwazastam;

(2) Die stambelasting wat hierby gehef word is betaalbaar met ingang van die jaar 1975/76 en is verskuldig en betaalbaar op die eerste dag van April van elke jaar waarin dit van krag is;

(3) the Magwaza Tribal Authority, all magistrates' offices in KwaZulu and all accredited Urban Representatives of KwaZulu in the Republic of South Africa shall be responsible for collection of the tax hereby levied.

M. G. BUTHELEZI, Executive Councillor for Authority Affairs and Finance.

KwaZulu Legislative Assembly.

(R218/4/2/14)

No. R. 911 9 May 1975
 KWAZULU GOVERNMENT SERVICE
 DEPARTMENT OF AUTHORITY AFFAIRS AND FINANCE

KWAZULU GOVERNMENT NOTICE 16 OF 1975

LEVY OF A TRIBAL TAX.—MANGIDINI TRIBAL AUTHORITY, NKANDLA DISTRICT

Under and by virtue of the powers vested in me by section 4 of the KwaZulu Tribal Taxation Act, 1974 (Act 7 of 1974), I, Mangosuthu Gatsha Buthelezi, Executive Councillor for the Department of Authority Affairs and Finance with prior approval of the Executive Council, do hereby declare as follows:

(1) A tribal tax of R2 per annum for the financial years 1975/1976 to 1979/80 inclusive is hereby levied on every male person over the age of 18 years who is a member of the Mangidini tribe;

(2) the tribal tax hereby levied shall be payable with effect from the year 1975/76 and shall become due and payable on the first day of April of each year during which it is in operation;

(3) the Mangidini Tribal Authority, all magistrates' offices in KwaZulu and all accredited Urban Representatives of KwaZulu in the Republic of South Africa shall be responsible for collection of the tax hereby levied.

M. G. BUTHELEZI, Executive Councillor for Authority Affairs and Finance.

KwaZulu Legislative Assembly.

(R218/4/2/14)

No. R. 912 9 May 1975
 KWAZULU GOVERNMENT SERVICE
 DEPARTMENT OF AUTHORITY AFFAIRS AND FINANCE

KWAZULU GOVERNMENT NOTICE 17 OF 1975

LEVY OF A TRIBAL TAX.—KHUMALO TRIBAL AUTHORITY, NDWEDWE DISTRICT

Under and by virtue of the powers vested in me by section 4 of the KwaZulu Tribal Taxation Act, 1974 (Act 7 of 1974), I, Mangosuthu Gatsha Buthelezi, Executive Councillor for the Department of Authority Affairs and Finance with prior approval of the Executive Council, do hereby declare as follows:

(1) A tribal tax of R1 per annum for the financial years 1975/76 to 1979/80 inclusive is hereby levied on every male person over the age of 18 years who is a member of the Khumalo tribe;

(2) the tribal tax hereby levied shall be payable with effect from the year 1975/76 and shall become due and payable on the first day of April of each year during which it is in operation;

(3) die Magwazastamowerheid, alle magistraatskantore in KwaZulu en alle geakkrediteerde Stedelike Verteenwoordigers van KwaZulu in die Republiek van Suid-Afrika sal verantwoordelik wees vir invordering van die stambelasting wat hierby gehef word.

M. G. BUTHELEZI, Raadslid van Owerheidsake en Finansies.

KwaZulu- Wetgewende Vergadering.

(R218/4/2/14)

No. R. 911 9 Mei 1975
 KWAZULUREGERING
 DEPARTEMENT VAN OWERHEIDSAKE EN FINANSIES

KWAZULUGOEWERMENTSKENNISGEWING 16 VAN 1975

HEFFING VAN 'N STAMBELASTING.—MANGIDINISTAMOWERHEID, DISTRIK NKANDLA

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 4 van die KwaZulu Wet op Stambelasting, 1974 (Wet 7 van 1974), verklaar ek, Mangosuthu Gatsha Buthelezi, Uitvoerende Raadslid van die Departement van Owerheidsake en Finansies, met vooraf goedkeuring van die Uitvoerende Raad hierby soos volg:

(1) 'n Stambelasting van R2 per jaar vir die jare 1975/76 tot en met 1979/80 word hierby gehef van elke manlike persoon bo die ouderdom van 18 jaar wat lid is van die Mangidinistam;

(2) die stambelasting wat hierby gehef word is betaalbaar met ingang van die jaar 1975/76 en is verskuldig op die eerste dag van April van elke jaar waarin dit van krag is;

(3) die Mangidinistamowerheid, alle magistraatskantore in KwaZulu en alle geakkrediteerde Stedelike Verteenwoordigers van KwaZulu in die Republiek van Suid-Afrika sal verantwoordelik wees vir invordering van die stambelasting wat hierby gehef word.

M. G. BUTHELEZI, Raadslid van Owerheidsake en Finansies.

KwaZulu- Wetgewende Vergadering.

(R218/4/2/14)

No. R. 912 9 Mei 1975
 KWAZULUREGERING
 DEPARTEMENT VAN OWERHEIDSAKE EN FINANSIES

KWAZULUGOEWERMENTSKENNISGEWING 17 VAN 1975

HEFFING VAN 'N STAMBELASTING.—KHUMALO-STAMOWERHEID, DISTRIK NDWEDWE

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 4 van die KwaZulu Wet op Stambelasting, 1974 (Wet 7 van 1974), verklaar ek, Mangosuthu Gatsha Buthelezi, Uitvoerende Raadslid van die Departement van Owerheidsake en Finansies, met vooraf goedkeuring van die Uitvoerende Raad hierby soos volg:

(1) 'n Stambelasting van R1 per jaar vir die jare 1975/1976 tot en met 1979/80 word hierby gehef van elke manlike persoon bo die ouderdom van 18 jaar wat lid is van die Khumalostam;

(2) die stambelasting wat hierby gehef word is betaalbaar met ingang van die jaar 1975/76 en is verskuldig en betaalbaar op die eerste dag van April elke jaar waarin dit van krag is;

(3) the Khumalo Tribal Authority, all magistrates' offices in KwaZulu and all accredited Urban Representatives of KwaZulu in the Republic of South Africa shall be responsible for collection of the tax hereby levied.

M. G. BUTHELEZI, Executive Councillor for Authority Affairs and Finance.

KwaZulu Legislative Assembly.

(R218/4/2/14)

No. R. 913

9 May 1975

KWAZULU GOVERNMENT SERVICE

DEPARTMENT OF AUTHORITY AFFAIRS AND FINANCE

KWAZULU GOVERNMENT NOTICE 18 OF 1975

LEVY OF A TRIBAL TAX.—NGCOLOSI TRIBAL AUTHORITY, NDWEDWE DISTRICT

Under and by virtue of the powers vested in me by section 4 of the KwaZulu Tribal Taxation Act, 1974 (Act 7 of 1974), I, Mangosuthu Gatsha Buthelezi, Executive Councillor for the Department of Authority Affairs and Finance with prior approval of the Executive Council, do hereby declare as follows:

(1) A tribal tax of R1 per annum for the financial years 1975/76 to 1980/81 inclusive is hereby levied on every male person over the age of 18 years who is a member of the Ngcolosi tribe;

(2) the tribal tax hereby levied shall be payable with effect from the year 1975/76 and shall become due and payable on the first day of April of each year during which it is in operation;

(3) the Ngcolosi Tribal Authority, all magistrates' offices in KwaZulu and all accredited Urban Representatives of KwaZulu in the Republic of South Africa shall be responsible for collection of the tax hereby levied.

M. G. BUTHELEZI, Executive Councillor for Authority Affairs and Finance.

KwaZulu Legislative Assembly.

(R218/4/2/14)

DEPARTMENT OF COLOURED, REHOBOTH AND NAMA RELATIONS

No. R. 922

9 May 1975

REGULATIONS UNDER THE COLOURED FARMERS ASSISTANCE LAW, 1973 (LAW 1 OF 1973)

I, Samuel Stephanus Cloete, the designated member as defined in the Coloured Farmers Assistance Law, 1973 (Law 1 of 1973), hereby withdraw Government Notice R. 360, dated 28 February 1975.

S. S. CLOETE, Designated Member.

DEPARTMENT OF CUSTOMS AND EXCISE

No. 914

9 May 1975

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/337)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

(3) die Khumalostamowerheid, alle magistraatskantore in KwaZulu en alle geakkrediteerde Stedelike Verteenwoordigers van KwaZulu in die Republiek van Suid-Afrika sal verantwoordelik wees vir invordering van die stambelasting wat hierby gehef word.

M. G. BUTHELEZI, Raadslid van Owerheidsake en Finansies.

KwaZulu- Wetgewende Vergadering.

(R218/4/2/14)

No. R. 913

9 Mei 1975

KWAZULUREGERING

DEPARTEMENT VAN OWERHEIDSACE EN FINANSIES

KWAZULUGOEWERMENTSKEENNISGEWING 18 VAN 1975

HEFFING VAN 'N STAMBELASTING.—NGCOLOSI STAMOWERHEID, DISTRIK NDWEDWE

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 4 van die KwaZulu Wet op Stambelasting, 1974 (Wet 7 van 1974), verklaar ek, Mangosuthu Gatsha Buthelezi, Uitvoerende Raadslid van die Departement van Owerheidsake en Finansies, met vooraf goedkeuring van die Uitvoerende Raad hierby soos volg:

(1) 'n Stambelasting van R1 per jaar vir die jare 1975/76 tot en met 1980/81 word hierby gehef van elke manlike persoon bo die ouderdom van 18 jaar wat lid is van die Ngcolosistam;

(2) die stambelasting wat hierby gehef word is betaalbaar met ingang van die jaar 1975/76 en is verskuldig en betaalbaar op die eerste dag van April van elke jaar waarin dit van krag is;

(3) die Ngcolosistamowerheid, alle magistraatskantore in KwaZulu en alle geakkrediteerde Stedelike Verteenwoordigers van KwaZulu in die Republiek van Suid-Afrika sal verantwoordelik wees vir invordering van die stambelasting wat hierby gehef word.

M. G. BUTHELEZI, Raadslid van Owerheidsake en Finansies.

KwaZulu- Wetgewende Vergadering.

(R218/4/2/14)

DEPARTEMENT VAN KLEURLING-, REHOBOTH- EN NAMABETREKKINGE

No. R. 922

9 Mei 1975

REGULASIES KRAGTENS DIE WET OP BYSTAND AAN KLEURLINGBOERE, 1973 (WET 1 VAN 1973)

Ek, Samuel Stephanus Cloete, aangewese lid soos in die Wet op Bystand aan Kleurlingboere, 1973 (Wet 1 van 1973), omskryf, trek hierby Goewermentskennisgewing R. 360, gedateer 28 Februarie 1975 in.

S. S. CLOETE, Aangewese Lid.

DEPARTEMENT VAN DOEANE EN AKSYNS

No. 914

9 Mei 1975

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/337)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

SCHEDULE

Tariff Heading	Statistical Unit	Rate of Duty		
		General	M.F.N.	Preferential
92.12 By the insertion after subheading No. 92.12.40 of the following: "92.12.50 Magnetic disc packs for automatic data processing machines"	no.	5%	2%	

Note.—Specific provision, at the existing rate of duty of 5% (General) and 2% (M.F.N.), is made for magnetic disc packs for automatic data processing machines.

BYLAE

Tariefpos	Statistiese Eenheid	Skaal van Reg		
		Algemeen	M.B.N.	Voorkeur
92.12 Deur na subpos No. 92.12.40 die volgende in te voeg: "92.12.50 Magnetiese skyf-pakke vir outomatiese dataverwerkmasjiene"	getal	5%	2%	

Opmerking.—Spesifieke voorsiening, teen die bestaande skaal van reg van 5% (Algemeen) en 2% (M.B.N.), word gemaak vir magnetiese skyf-pakke vir outomatiese dataverwerkmasjiene.

No. 915 9 May 1975

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/3/27)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 3 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

No. 915 9 Mei 1975

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/3/27)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 3 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

SCHEDULE

I	II	III
Sales Duty Item	Tariff Heading and Description	Rate of Sales Duty
148.00	By the substitution for tariff heading No. 92.12 of the following: "92.12 Gramophone records and other sound or similar recordings (excluding gramophone records for teaching languages and seismic recordings); prepared tapes, wires, strips and like articles of a kind commonly used for sound or similar recording (excluding magnetic disc packs for automatic data processing machines)"	20%

Note.—Magnetic disc packs which were previously classified under tariff heading No. 84.55 will in future be classified under tariff heading No. 92.12. The packs were not liable to sales duty and are therefore now also being excluded from sales duty item 148.00/92.12.

BYLAE

I	II	III
Verkoop-regitem	Tariefpos en Beskrywing	Skaal van Verkoopreg
148.00	Deur tariefpos No. 92.12 deur die volgende te vervang: "92.12 Grammofoonplate en ander klank- of dergelike opnames (uitgesonderd grammofoonplate vir die leer van tale en seismiese opnames); bereide bande, drade, stroke en soortgelyke artikels van 'n soort gewoonlik vir klank- of dergelike opname gebruik (uitgesonderd magnetiese skyf-pakke vir outomatiese dataverwerkmasjiene)"	20%

Opmerking.—Magnetiese skyf-pakke wat voorheen by tariefpos No. 84.55 indeelbaar was, sal voortaan by tariefpos No. 92.12 indeelbaar wees. Die pakke was nie aan verkoopreg onderhewig nie en word daarom ook nou by verkoopregitem 148.00/92.12 uitgesonder.

No. 916 9 May 1975
CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964
AMENDMENT OF SCHEDULE 4 (No. 4/168)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 4 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
460.11	By the insertion after tariff heading No. 59.08 of the following: "60.01 Warp-knitted fabrics of polyamide fibres (continuous), in such quantities and at such times as the Secretary for Industries may allow by specific permit"	Full duty"

Note.—Provision is made for a temporary rebate of duty on warp-knitted fabrics of polyamide fibres (continuous). The rebate of duty will be withdrawn 7 days from date.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
460.11	Deur na tariefpos No. 59.08 die volgende in te voeg: „60.01 Skeringbreistowwe van poliamiedvesels (kontinu), in die hoeveelhede en op die tye wat die Sekretaris van Nywerheidswese by bepaalde permit toelaat"	Volle reg"

Opmerking.—Voorsiening word gemaak vir 'n tydelike korting op reg op skeringbreistowwe van poliamiedvesels (kontinu). Die korting op reg sal 7 dae vanaf datum ingetrek word.

No. 916 9 Mei 1975
DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964
WYSIGING VAN BYLAE 4 (No. 4/168)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 4 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

No. R. 940 9 May 1975
CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964
AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/423)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

O. P. F. HORWOOD, Minister of Finance.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Heading and Description	III Extent of Rebate
311.01	By the substitution for tariff heading No. 63.02 of the following: "63.02 Rags, new or used, for the recovery of fibres"	Full duty"

Note.—It is made clear that rags entered under rebate of duty in terms of item 311.01 may be used solely for the recovery of fibres.

BYLAE

I Item	II Tariefpos en Beskrywing	III Mate van Korting
311.01	Deur tariefpos No. 63.02 deur die volgende te vervang: „63.02 Lappe, nuut of gebruik, vir die herwinning van vesels"	Volle reg"

Opmerking.—Dit word duidelik gestel dat lappe wat met korting op reg ingevolge item 311.01 geklaar word, alleenlik gebruik mag word vir die herwinning van vesels.

No. R. 940 9 Mei 1975
DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964
WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/423)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

O. P. F. HORWOOD, Minister van Finansies.

DEPARTMENT OF DEFENCE

No. R. 918

9 May 1975

AMENDMENTS TO THE GENERAL REGULATIONS FOR THE SA DEFENCE FORCE AND THE RESERVE

The State President has in terms of section 9 (2) read with section 87 (1) of the Defence Act, 1957 (Act 44 of 1957), amended the General Regulations for the SA Defence Force and the Reserve as follows:

Chapter IV of the General Regulations for the SA Defence Force and the Reserve promulgated under Government Notice R. 274 of 26 February 1971 is hereby amended—

(a) by the substitution for subregulation (4) of regulation 21 of the following subregulation:

“(4) The purchase money payable by an other rank of the Permanent Force for his discharge in terms of subregulation (3) shall, according to the length of his continuous service up to and including the date of payment thereof, be determined in accordance with that scale prescribed in the First Schedule to this chapter which on such date applies to the other rank concerned, where—

(a) Scale A shall apply to every White other rank;

(b) Scale B shall apply to every Coloured and Indian other rank;

(c) Scale C shall apply to every Bantu other rank:

Provided that in exceptional circumstances and with the approval of Treasury, the whole or any portion of any purchase money referred to in this regulation may be waived.”;

(b) by the substitution for the First Schedule to Chapter IV of the General Regulations for the SA Defence Force and the Reserve of the following Schedule:

“FIRST SCHEDULE TO CHAPTER IV
GENERAL REGULATIONS FOR THE SA
DEFENCE FORCE AND THE RESERVE. — PUR-
CHASE MONEY

[Payable in terms of subregulation (4) of regulation 21]

Year of service a	Purchase money payable during each year of service mentioned in column (a) in accordance with—		
	Scale A b	Scale B c	Scale C d
First.....	R 100	R 80	R 65
Second.....	200	160	130
Third.....	150	120	97
Fourth.....	100	80	65
Fifth.....	50	40	33
Sixth.....	25	20	16
Seventh and every subsequent year.....	10	8	6”.

Amendment Slip 23]

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 895

9 May 1975

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

BUILDING AND MONUMENTAL MASONRY INDUSTRIES, TRANSVAAL. — RENEWAL OF AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R.

DEPARTEMENT VAN VERDEDIGING

No. R. 918

9 Mei 1975

WYSIGINGS AAN DIE ALGEMENE REGULASIES VIR DIE SA WEERMAG EN DIE RESERWE

Die Staatspresident het kragtens artikel 9 (2) gelees met 87 (1) van die Verdedigingswet, 1957 (Wet 44 van 1957), die Algemene Regulasies vir die SA Weermag en die Reserwe soos volg gewysig:

Hoofstuk IV van die Algemene Regulasies vir die SA Weermag en die Reserwe afgekondig by Goewermments-kennissigwing R. 274 van 26 Februarie 1971 word hierby gewysig—

(a) deur subregulasie (4) van regulasie 21 deur die volgende subregulasie te vervang:

“(4) Die uitkoopgeld wat ’n manskap van die Staande Mag vir sy ontslag ingevolge subregulasie (3) moet betaal word ooreenkomstig die duur van sy ononderbroke diens tot en met die datum waarop betaling daarvan geskied, vasgestel ooreenkomstig dié besondere skaal wat in die Eerste Bylae by hierdie hoofstuk voorgeskryf en op sodanige datum op die betrokke manskap van toepassing is, waar—

(a) Skaal A van toepassing is op iedere Blanke manskap;

(b) Skaal B van toepassing is op iedere Kleurling- en Indiërmanskap;

(c) Skaal C van toepassing is op iedere Bantoemanskap:

Met dien verstande dat daar in buitengewone omstandighede en met goedkeuring van die Tesourie van enige uitkoopgeld in hierdie regulasie genoem, geheel en al of gedeeltelik afgesien kan word.”;

(b) deur die vervanging van die Eerste Bylae by Hoofstuk IV van die Algemene Regulasies vir die SA Weermag en die Reserwe deur die volgende Bylae:

“EERSTE BYLAE BY HOOFSTUK IV ALGE-
MENE REGULASIES VIR DIE SA WEERMAG EN
DIE RESERWE.—UITKOOPGELD

[Ooreenkomstig subregulasie (4) van regulasie 21 betaalbaar]

Diensjaar a	Uitkoopgeld gedurende iedere diensjaar in kolom (a) genoem betaalbaar ooreenkomstig—		
	Skaal A b	Skaal B c	Skaal C d
Eerste.....	R 100	R 80	R 65
Tweede.....	200	160	130
Derde.....	150	120	97
Vierde.....	100	80	65
Vyfde.....	50	40	33
Sesde.....	25	20	16
Sewende en elke daaropvolgende jaar.....	10	8	6”.

Wysigingsblaadjie 23]

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 895

9 Mei 1975

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BOU- EN MONUMENTKLIPMESSSELNYWERHEID, TRANSVAAL.—HERNUWING VAN OOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van

953 of 13 June 1969, R. 3970 of 19 December 1969, R. 977 of 19 June 1970, R. 2021 of 20 November 1970, R. 1945 of 22 October 1971, R. 2359 of 31 December 1971, R. 993 of 9 June 1972, R. 1801 of 13 October 1972, R. 779 of 10 May 1974 and R. 1890 of 18 October 1974 to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending three months from the said date.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

No. R. 896 9 May 1975

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

ELECTRICAL INDUSTRY, NATAL.—EXTENSION OF GROUP LIFE AND PROVIDENT FUND AGREEMENTS

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 1352 and R. 1354 of 28 August 1964, R. 765 of 28 May 1965, R. 1229 and R. 1230 of 12 August 1966, R. 350 and R. 351 of 17 March 1967, R. 1851 and R. 1852 of 11 October 1968, R. 741 and R. 742 of 9 May 1969, R. 565 of 10 April 1970, R. 1476 of 4 September 1970, R. 1369 and R. 1370 of 13 August 1971 and R. 2341 and R. 2342 of 7 December 1973, by a further period of five years ending 28 May 1980.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

No. R. 897 9 May 1975

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

CLOTHING INDUSTRY, CAPE.—AMENDMENT OF TRAINING FUND AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Clothing Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1975, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1975, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1975, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall *mutatis mutandis* be binding upon

Goewermentskennisgewings R. 953 van 13 Junie 1969, R. 3970 van 19 Desember 1969, R. 977 van 19 Junie 1970, R. 2021 van 20 November 1970, R. 1945 van 22 Oktober 1971, R. 2359 van 31 Desember 1971, R. 993 van 9 Junie 1972, R. 1801 van 13 Oktober 1972, R. 779 van 10 Mei 1974 en R. 1890 van 18 Oktober 1974 van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat drie maande vanaf genoemde datum eindig.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

No. R. 896 9 Mei 1975

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

ELEKTROTEGNIËSE NYWERHEID, NATAL.—VERLENGING VAN GROEPSLEWE- EN VOORSORGFONDSOOREENKOMSTE

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings R. 1352 en R. 1354 van 28 Augustus 1964, R. 765 van 28 Mei 1965, R. 1229 en R. 1230 van 12 Augustus 1966, R. 350 en R. 351 van 17 Maart 1967, R. 1851 en R. 1852 van 11 Oktober 1968, R. 741 en R. 742 van 9 Mei 1969, R. 565 van 10 April 1970, R. 1476 van 4 September 1970, R. 1369 en R. 1370 van 13 Augustus 1971 en R. 2341 en R. 2342 van 7 Desember 1973, met 'n verdere tydperk van vyf jaar wat op 28 Mei 1980 eindig.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

No. R. 897 9 Mei 1975

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

KLERASIENYWERHEID, KAAP.—WYSIGING VAN OPLEIDINGSFONDSOOREENKOMST

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Klerasienywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1975 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1975 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1975 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in

all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE CLOTHING INDUSTRY (CAPE)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Cape Clothing Manufacturers' Association
and

Cape Knitting Industry Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Garment Workers' Union of the Western Province

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Clothing Industry (Cape), to amend the Training Fund Agreement between the parties, published under Government Notice R. 3041 of 1 August 1969, as amended by Government Notices R. 1228 of 31 July 1970, R. 515 of 30 March 1972, R. 627 of 19 April 1973 and R. 132 of 25 January 1974, and extended by Government Notice R. 2437 of 29 December 1972.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

The terms of this Agreement shall be observed in the Clothing Industry—

(1) by all employers who are members of the employers' organisations and all employees who are members of the trade union;

(2) in the Magisterial Districts of Goodwood, The Cape, Wynberg, Simonstown, Bellville, Somerset West, Strand and Worcester.

2. CLAUSE 5.—ESTABLISHMENT AND FUNCTIONS OF MANAGEMENT COMMITTEE

Add the following new paragraph to subclause (6):

"(f) Subject to clause 7 (2), purchase or in any other manner acquire immovable property and to sell or in any other manner alienate any immovable property so acquired."

Signed at Cape Town on behalf of the parties this 3rd day of March 1975.

A. M. ROSENBERG, Chairman of the Council.

L. A. PETERSEN, Vice-Chairman of the Council.

G. J. NEL, Secretary of the Council.

No. R. 935 9 May 1975

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

BUILDING AND MONUMENTAL MASONRY INDUSTRIES, TRANSVAAL.—AMENDMENT OF NON-ARTISAN AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Building and Monumental Masonry Industries, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 22 October 1975, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;

genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE KLERASIENYWERHEID (KAAP)

OOREENKOMS

ingevolge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Cape Clothing Manufacturers' Association
en

Cape Knitting Industry Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Garment Workers' Union of the Western Province

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Klerasiennywerheid (Kaap), om die Opleidingsfondsooreenkoms tussen die partye, gepubliseer by Goewermentskennissgewing R. 3041 van 1 Augustus 1969, soos gewysig by Goewermentskennissgewings R. 1228 van 31 Julie 1970, R. 515 van 30 Maart 1972, R. 627 van 19 April 1973 en R. 132 van 25 Januarie 1974, en verleng by Goewermentskennissgewing R. 2437 van 29 Desember 1972, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet nagekom word in die Klerasiennywerheid—

(1) deur alle werkgewers wat lede is van die werkgewersorganisasies en deur alle werknemers wat lede is van die vakvereniging;

(2) in die landdrosdistrikte Goodwood, Die Kaap, Wynberg, Simonstad, Bellville, Somerset-Wes, Strand en Worcester.

2. KLOUSULE 5.—STIGTING EN FUNKSIES VAN BESTUURSKOMITEE

Voeg die volgende nuwe paragraaf by subklausule (6):

"(f) behoudens klausule 7 (2), vaste eiendom te koop of op enige ander wyse aan te skaf en om enige aldus aangeskafte vaste eiendom te verkoop of op enige ander wyse te vervreem."

Namens die partye op hede die 3de dag van Maart 1975 te Kaapstad onderteken.

A. M. ROSENBERG, Voorsitter van die Raad.

L. A. PETERSEN, Ondervoorsitter van die Raad.

G. J. NEL, Sekretaris van die Raad.

No. R. 935 9 Mei 1975

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BOU- EN MONUMENTKLIPMESSSELNYWERHEID TRANSVAAL.—WYSIGING VAN NIE-AMBAGS-MANOOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Bou- en Monumentklipmesselnywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 22 Oktober 1975 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 22 October 1975, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industries in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 22 October 1975, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industries by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY (TRANSVAAL)

NON-ARTISANS' AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

Master Builders' and Allied Trades Association (Witwatersrand);

Pretoria Master Builders' and Allied Trades Association;

Master Masons' and Quarry Owners' Association (South Africa) representing its members in the Monumental Masonry Industry;

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa;

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa;

White Building Workers' Union;

Operative Plasterers' Trade Union of South Africa;

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Building Industry (Transvaal),

to amend the Agreement published under Government Notice R. 1828 of 13 October 1972, as amended by Government Notice R. 2249 of 29 November 1974, as follows:

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

The terms of this Agreement shall be observed in the Building and Monumental Masonry Industries—

(1) by all employers who are members of the employers' organisations and all employees who are members of the trade unions;

(2) in the Magisterial Districts of Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan [excluding any portions of the last-mentioned two Magisterial Districts which, prior to the publication of Government Notice 1779 of 6 November 1964, fell within the Magisterial District of Heidelberg (Transvaal) but outside a radius of 16,09 kilometres from the General Post Office, Heidelberg, and excluding any portion of the Magisterial District of Brakpan which, prior to the publication of Government Notice 498 of 1 April 1966, fell within the Magisterial District of Nigel but outside a radius of 16,09 kilometres from the General Post Office, Nigel], Germiston, Heidelberg (Transvaal) (excluding the area falling outside a radius of 16,09 kilometres from the General Post Office, Heidelberg), Johannesburg (excluding any portion which, prior to the publication of Government Notice 1383 of 11 September 1964, fell within the Magisterial District of Roodepoort but outside a radius of 48,28 kilometres from the General Post Office, Krugersdorp), Kempton Park (excluding

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 22 Oktober 1975, eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 22 Oktober 1975 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enig- een van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BOUNYWERHEID (TRANSVAAL)

NIE-AMBAGSMANOOREENKOMS

ingevoelge die Wet op Nywerheidsversoenig, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Master Builders' and Allied Trades Association (Witwatersrand);

Pretoria Master Builders' and Allied Trades Association;

Master Masons' and Quarry Owners' Association (South Africa) wat sy lede in die Monumentklipmesselnywerheid verteenwoordig;

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa;

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa;

Blanke Bouwerkersvakbond;

Operative Plasterers' Trade Union of South Africa;

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid (Transvaal), om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 1828 van 13 Oktober 1972, soos gewysig by Goewermmentskennisgewing R. 2249 van 29 November 1974, soos volg te wysig:

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet in die Bou- en die Monumentklipmesselnywerheid nagekom word—

(1) deur alle werkgewers wat lede is van die werkgewersorganisasies en alle werknemers wat lede is van die vakverenigings;

(2) in die landdrostdistrikte Alberton, Benoni, Boksburg, Brakpan [uitgesonderd enige gedeeltes van laasgenoemde twee landdrostdistrikte wat voor die publikasie van Goewermmentskennisgewing 1779 van 6 November 1964 binne die landdrostdistrik Heidelberg (Transvaal) maar buite 'n straal van 16,09 kilometer vanaf die Hoofposkantoor, Heidelberg, geval het, en uitgesonderd enige gedeelte van die landdrostdistrik Brakpan wat voor die publikasie van Goewermmentskennisgewing 498 van 1 April 1966 binne die landdrostdistrik Nigel maar buite 'n straal van 16,09 kilometer vanaf die Hoofposkantoor, Nigel, geval het], Germiston, Heidelberg (Transvaal) (uitgesonderd die gebied wat buite 'n straal van 16,09 kilometer vanaf die Hoofposkantoor, Heidelberg, val), Johannesburg (uitgesonderd enige gedeelte wat voor die publikasie van Goewermmentskennisgewing 1383 van 11 September 1964 binne die landdrostdistrik Roodepoort maar buite 'n straal van 48,28 kilometer vanaf die Hoofposkantoor, Krugersdorp, geval het),

any portion which, prior to the publication of Government Notice 551 of 29 March 1956, fell within the Magisterial District of Pretoria but outside a radius of 32,18 kilometres from the General Post Office, Pretoria), Nigel (excluding the area falling outside a radius of 16,09 kilometres from the General Post Office, Nigel) and Springs, and in the areas within radii of 48,28 kilometres from the General Post Office, Krugersdorp, 32,18 kilometres from the General Post Offices, Vereeniging and Pretoria, respectively, (excluding that portion of the Bantu Area Uitvalgrond JQ 434 falling within the latter radius), and 16,09 kilometres from the General Post Offices, Klerksdorp, Middelburg (Transvaal), Potchefstroom and Witbank, respectively.

2. CLAUSE 4.—WAGES

To subclause (2) add the following:

"Provided further that with effect from 19 May 1975 the following minimum wages shall apply in respect of the under-mentioned employees:

Class of employee	Cents per hour
(a) Operative Grade V.....	50
(b) Employees in all other trades or occupations not elsewhere specified, excluding apprentices, artisans and trainees under the Training of Artisans Act, 1951.....	50
(c) Unskilled labourer Area A, on construction work.....	50
(d) Unskilled labourer, Area A, not on construction work.....	41"

Signed at Johannesburg on this 22nd day of April 1975.

N. G. LEVY, Chairman.

H. B. BULL, Vice-Chairman.

D. B. EHLERS, General Secretary.

No. R. 936

9 May 1975

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

BUILDING INDUSTRY, DURBAN.—AMENDMENT OF AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Building Industry, shall be binding, with effect from 22 May 1975 and for the period ending 30 July 1975, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from 22 May 1975 and for the period ending 30 July 1975, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement and with effect from 22 May 1975 and for the period ending 30 July 1975, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

Kempton Park (uitgesonderd enige gedeelte wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 551 van 29 Maart 1956 binne die landdrostsdistrik Pretoria maar buite 'n straal van 32,18 kilometer vanaf die Hoofposkantoor, Pretoria, geval het), Nigel (uitgesonderd die gebied wat buite 'n straal van 16,09 kilometer vanaf die Hoofposkantoor, Nigel, val) en Springs, en in die gebiede binne 'n straal van 48,28 kilometer vanaf die Hoofposkantoor, Krugersdorp, 32,18 kilometer vanaf die Hoofposkantoor van onderskeidelik Vereeniging en Pretoria (uitgesonderd dié gedeelte van die Bantoegebied Uitvalgrond JQ 434 wat binne laasgenoemde straal val), en 16,09 kilometer vanaf die Hoofposkantoor van onderskeidelik Klerksdorp, Middelburg (Transvaal), Potchefstroom en Witbank,

2. KLOUSULE 4—LONE

Voeg die volgende by subklausule (2):

"Voorts met dien verstande dat met ingang van 19 Mei 1975 die volgende minimum lone van toepassing is ten opsigte van ondergenoemde werknemers:

Klas werknemer	Sent per uur
(a) Werksman graad V.....	50
(b) Werknemers in alle ander ambagte of beroepe nie elders vermeld nie, uitgesonderd vakleerlinge, ambagsmanne en kwekelinge ingevolge die Wet op Opleiding van Ambagsmanne, 1951.....	50
(c) Ongeskoolde arbeider, in gebied A, op bouwerk.....	50
(d) Ongeskoolde arbeider, in gebied A, nie op bouwerk nie.....	41"

Op hede die 22ste dag van April 1975 te Johannesburg onderteken.

N. G. LEVY, Voorsitter.

H. B. BULL, Ondervoorsitter.

D. B. EHLERS, Hoofsekretaris.

No. R. 936

9 Mei 1975

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BOUNYWERHEID, DURBAN.—WYSIGING VAN OOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Bounywerheid betrekking het, met ingang van 22 Mei 1975 en vir die tydperk wat op 30 Julie 1975 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van 22 Mei 1975 en vir die tydperk wat op 30 Julie 1975 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van 22 Mei 1975 en vir die tydperk wat op 30 Julie 1975 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY,
DURBAN

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between the

Master Builders' and Allied Trades Association, Durban

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Amalgamated Society of Woodworkers

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa

White Building Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees", or the "trade unions") of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Building Industry, Durban,

further to amend the Agreement between the said parties, published under Government Notice R. 1226 of 19 July 1968, as amended and extended by Government Notices R. 999 of 20 June 1969, R. 3393 of 26 September 1969, R. 3716 of 14 November 1969, R. 1253 of 7 August 1970, R. 1704 of 9 October 1970, R. 2022 of 20 November 1970, R. 1253 and R. 1254 of 23 July 1971, R. 2026 of 12 November 1971, R. 1208 and R. 1209 of 7 July 1972, R. 1871 of 20 October 1972, R. 2063 of 17 November 1972, R. 871 of 25 May 1973, R. 1695 of 21 September 1973, R. 2163 of 16 November 1973, R. 822 and R. 823 of 17 May 1974, R. 1859 and R. 1860 of 18 October 1974 and R. 2120 of 15 November 1974.

1. SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Building Industry—

(a) by all employers and employees who are members of the employers' organisation or any of the trade unions;

(b) in the Magisterial Districts of Durban (excluding that portion which, prior to the publication of Government Notice 1401 of 16 August 1968, fell within the Magisterial District of Umlazi), Pinetown and Inanda.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1) (a) hereof, the terms of this Agreement shall—

(a) apply to apprentices only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Apprenticeship Act, 1944, as amended, or any conditions prescribed thereunder;

(b) apply to trainees only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Training of Artisans Act, Act 38 of 1951, or any conditions prescribed thereunder;

(c) not apply to clerical employees or to employees engaged in administrative duties or to any member of the administrative staff;

(d) apply to general foremen: Provided that—

(i) the terms of this Agreement shall not apply to an employee who—

(aa) was employed as a general foreman as at 22 November 1972; and

(ab) continues to be employed as a general foreman during any period commencing on or after 23 November 1972, irrespective of whether he is employed by the same employer by whom he was employed on 22 November 1972 or not; and

(ac) is in receipt of annual earnings of not less than R4 500; and

(ad) is entitled, in terms of his conditions of employment, to compulsory membership of a pension scheme and a medical aid scheme, the total cost of which is not less than the respective amounts prescribed in clause 19 (1) (c) and (e) of the Agreement published under Government Notice R. 1226 of 19 July 1968, as amended and extended;

BYLAE

NYWERHEIDSRaad VIR DIE BOUNYWERHEID,
DURBAN

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Master Builders' and Allied Trades Association, Durban

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Society of Woodworkers

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa

Blanke Bouwerkersvakbond

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid, Durban,

om die Ooreenkoms tussen genoemde partye, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1226 van 19 Julie 1968, soos gewysig en verleng by Goewermentskennisgewings R. 999 van 20 Junie 1969, R. 3393 van 26 September 1969, R. 3716 van 14 November 1969, R. 1253 van 7 Augustus 1970, R. 1704 van 9 Oktober 1970, R. 2022 van 20 November 1970, R. 1253 en R. 1254 van 23 Julie 1971, R. 2026 van 12 November 1971, R. 1208 en R. 1209 van 7 Julie 1972, R. 1871 van 20 Oktober 1972, R. 2063 van 17 November 1972, R. 871 van 25 Mei 1973, R. 1695 van 21 September 1973, R. 2163 van 16 November 1973, R. 822 en R. 823 van 17 Mei 1974, R. 1859 en R. 1860 van 18 Oktober 1974 en R. 2120 van 15 November 1974, verder te wysig:

1. TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Bounywerheid nagekom word—

(a) deur alle werkgewers en werknemers wat lede van die werkgewersorganisasie of van enigeen van die vakverenigings is;

(b) in die landdrosdistrikte Durban (uitgesonderd daardie gedeelte wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 1401 van 16 Augustus 1968 binne die landdrosdistrik Umlazi geval het), Pinetown en Inanda.

(2) Ondanks subklousule (1) (a) hiervan, is hierdie Ooreenkoms—

(a) op vakleerlinge van toepassing slegs vir sover dit nie met die Wet op vakleerlinge, 1944, soos gewysig, of met voorwaardes wat daarkragtens voorgeskryf is, onbestaanbaar is nie;

(b) op kwekelinge van toepassing slegs vir sover dit nie met die Wet op Opleiding van Ambagsmanne, Wet 38 van 1951, of met voorwaardes wat daarkragtens voorgeskryf is onbestaanbaar is nie;

(c) nie op klerklike werknemers of op werknemers wat administratiewe pligte verrig of op 'n lid van administratiewe personeel van toepassing nie;

(d) op algemene voormanne van toepassing: Met dien verstande dat—

(i) hierdie Ooreenkoms nie van toepassing is nie op 'n werknemer wat—

(aa) op 22 November 1972 as 'n algemene voorman in diens was; en

(ab) voortgaan om as 'n algemene voorman in diens te wees tydens enige tydperk wat op of na 23 November 1972 begin, ongeag of hy in diens is by dieselfde werkgewer by wie hy op 22 November 1972 in diens was, al dan nie; en

(ac) 'n jaarlikse verdienste van minstens R4 500 ontvang; en

(ad) ingevolge sy diensvoorwaardes geregtig is op verpligte lidmaatskap van 'n pensioenskema en 'n mediese bystandskema, waarvan die totale koste minstens gelyk is aan die onderskeie bedrae voorgeskryf in klousule 19 (1) (c) en (e) van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1226 van 19 Julie 1968, soos gewysig en verleng;

(ii) notwithstanding the provisions of proviso (i) hereof, the terms of this Agreement shall apply to an employee referred to in proviso (i) hereof who has voluntarily elected to notify his employer, in writing, that he wishes the terms of this Agreement to be applied to him.

2. CLAUSE 17.—WAGES

(1) In subclause (1) substitute the following for the heading and paragraphs (a) to (g), inclusive, and (j), of the table of wage rates:

<i>"Category of employee"</i>	<i>From 22 May 1975</i> <i>Per hour</i> <i>(Cents)</i>
(a) Labourer, grade II.....	47
(b) Labourer, grade I.....	51
(c) Driver of mechanical vehicle, the unladen mass of which, together with the unladen mass of any trailer or trailers attached to or drawn by such vehicle is—	
(i) up to and including 1 815 kg.....	57
(ii) over 1 815 kg up to and including 3 175 kg.....	65
(iii) over 3 175 kg up to and including 3 850 kg.....	73
(iv) over 3 850 kg.....	86
(d) Operator of a power-driven tower crane.....	88
(e) Building Assistant, class II.....	74
(f) Building assistant, class I.....	88
(g) Employees engaged on patrolling premises and guarding property.....	<i>Per day</i> R 3,93
(j) Learner asphalters, glaziers and roofing fixers—	<i>Per hour</i> <i>(Cents)</i>
(i) from 1 to 12 months of learnership.....	64
(ii) from 13 to 18 months of learnership.....	69
(iii) from 19 to 24 months of learnership.....	83
(iv) from 25 to 30 months of learnership.....	95
(v) from 31 to 36 months of learnership.....	116"

(2) In subclause (2) (a), insert the following subparagraph after subparagraph (iv):

"(v) with effect from 22 May 1975, based on the Consumer Price Index for March 1975."

3. CLAUSE 18.—HOLIDAY PAY

In subclause (1) (b), substitute the following for the heading and paragraphs (a) to (h) of the table:

<i>"Category of employee"</i>	<i>From 22 May 1975</i> <i>Per hour</i> <i>(Cents)</i>
(a) Labourer, grade II.....	2,9
(b) Labourer, grade I.....	3,2
(c) Driver of mechanical vehicle, the unladen mass of which, together with the unladen mass of any trailer or trailers attached to or drawn by such vehicle is—	
(i) up to and including 1 815 kg.....	3,6
(ii) over 1 815 kg up to and including 3 175 kg.....	4,1
(iii) over 3 175 kg up to and including 3 850 kg.....	4,6
(iv) over 3 850 kg.....	5,4
(d) Operator of a power-driven tower crane.....	5,5
(e) Building assistant, class II.....	4,6
(f) Building assistant, class I.....	5,5
(g) Employees engaged on patrolling premises and guarding property.....	<i>Per day</i> <i>(Cents)</i> 24,5
(h) Learner asphalters, glaziers and roofing fixers—	<i>Per hour</i> <i>(Cents)</i>
(i) from 1 to 12 months of learnership.....	4,0
(ii) from 13 to 18 months of learnership.....	4,3
(iii) from 19 to 24 months of learnership.....	5,2
(iv) from 25 to 30 months of learnership.....	5,9
(v) from 31 to 36 months of learnership.....	7,3"

(ii) ondanks voorbehoudsbepaling (i) hiervan, hierdie Ooreenkoms van toepassing is op 'n werknemer in voorbehoudsbepaling (i) hiervan gemeld, wat vrywillig verkies het om sy werkgever skriftelik daarvan in kennis te stel dat hy verlang dat hierdie Ooreenkoms op hom van toepassing moet wees.

2. KLOUSULE 17.—LONE

(1) In subklousule (1), vervang die opskrif en paragrawe (a) tot en met (g), en (j) van die loontabel deur die volgende:

<i>"Klas werknemer"</i>	<i>Vanaf 22 Mei 1975</i> <i>Per uur</i> <i>(Sent)</i>
(a) Arbeider, graad II.....	47
(b) Arbeider, graad I.....	51
(c) Drywer van 'n meganiese aangedrewe voertuig waarvan die onbelaste massa, tesame met die onbelaste massa van 'n sleepwa of sleepwaens wat aan sodanige voertuig gekoppel is of daardeur getrek word—	
(i) tot en met 1 815 kg is.....	57
(ii) meer as 1 815 kg tot en met 3 175 kg is.....	65
(iii) meer as 3 175 kg tot en met 3 850 kg is.....	73
(iv) meer as 3 850 kg is.....	86
(d) Bediener van 'n kragaangedrewe toringkraan.....	88
(e) Bou-assistent, klas II.....	74
(f) Bou-assistent, klas I.....	88
(g) Werknemers wat persele patroleer en eiendomme bewaak.....	<i>Per dag</i> R 3,39
(j) Leerlingasfalters, -glaswerkers en -dakaanbringers—	<i>Per uur</i> <i>(Sent)</i>
(i) van 1 tot 12 maande leerlingskap.....	64
(ii) van 13 tot 18 maande leerlingskap.....	69
(iii) van 19 tot 24 maande leerlingskap.....	83
(iv) van 25 tot 30 maande leerlingskap.....	95
(v) van 31 tot 36 maande leerlingskap.....	116"

(2) In subklousule (2) (a), voeg die volgende subparagraaf in na subparagraaf (iv):

"(v) met ingang van 22 Mei 1976, gegrond op die verbruikersprysindeks vir Maart 1975".

3. KLOUSULE 18.—VAKANSIEBESOLDIGING

In subklousule (1) (b), vervang die opskrif en paragrawe (a) tot (h) van die tabel deur die volgende:

<i>"Klas werknemer"</i>	<i>Vanaf 22 Mei 1975</i> <i>Per uur</i> <i>(Sent)</i>
(a) Arbeider, graad II.....	2,9
(b) Arbeider, graad I.....	3,2
(c) Drywer van 'n meganiese aangedrewe voertuig, waarvan die onbelaste massa, tesame met die onbelaste massa van 'n sleepwa of sleepwaens wat aan sodanige voertuig gekoppel is of daardeur getrek word—	
(i) tot en met 1 815 kg is.....	3,6
(ii) meer as 1 815 kg tot en met 3 175 kg is.....	4,1
(iii) meer as 3 175 kg tot en met 3 850 kg is.....	4,6
(iv) meer as 3 850 kg is.....	5,4
(d) Bediener van 'n kragaangedrewe toringkraan.....	5,5
(e) Bou-assistent, klas II.....	4,6
(f) Bou-assistent, klas I.....	5,5
(g) Werknemers wat persele patroleer en eiendomme bewaak.....	<i>Per dag</i> <i>(Sent)</i> 24,5
(h) Leerlingasfaltwerkers, -glaswerkers en -dakaanbringers—	<i>Per uur</i> <i>(Sent)</i>
(i) van 1 tot 12 maande leerlingskap.....	4,0
(ii) van 13 tot 18 maande leerlingskap.....	4,3
(iii) van 19 tot 24 maande leerlingskap.....	5,2
(iv) van 25 tot 30 maande leerlingskap.....	5,9
(v) van 31 tot 36 maande leerlingskap.....	7,3"

4. CLAUSE 18bis.—SICK PAY

In subclause (1), substitute the following for the heading and paragraphs (a) to (h) of the table:

"Category of employee"	From 22 May 1975 Per hour (Cents)
(a) Labourer, grade II.....	2,0
(b) Labourer, grade I.....	2,1
(c) Driver of mechanical vehicle, the unladen mass of which, together with the unladen mass of any trailer or trailers attached to or drawn by such vehicle is—	
(i) up to and including 1 815 kg.....	2,4
(ii) over 1 815 kg up to and including 3 175 kg.....	2,7
(iii) over 3 175 kg up to and including 3 850 kg.....	3,0
(iv) over 3 850 kg.....	3,6
(d) Operator of a power-driven tower crane.....	3,7
(e) Building assistant, class II.....	3,1
(f) Building assistant, class I.....	3,7
	Per day (Cents)
(g) Employee engaged on patrolling premises and guarding property.....	16,3
	Per hour (Cents)
(h) Learner asphaltes, glaziers and roofing fixers—	
(i) from 1 to 12 months of learnership.....	2,7
(ii) from 13 to 18 months of learnership.....	2,9
(iii) from 19 to 24 months of learnership.....	3,5
(iv) from 25 to 30 months of learnership.....	4,0
(v) from 31 to 36 months of learnership.....	4,8"

Signed at Durban on behalf of the parties this 10th day of April 1975.

K. I. W. McLEOD, Member.

C. A. HARRIS, Member.

N. G. HARRIS, Secretary.

No. R. 937 9 May 1975

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

BUILDING INDUSTRY, DURBAN.—EXTENSION OF AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the periods fixed in Government Notices R. 1226 of 19 July 1968, R. 999 of 20 June 1969, R. 3393 of 26 September 1969, R. 3716 of 14 November 1969, R. 1253 of 7 August 1970, R. 1704 of 9 October 1970, R. 2022 of 20 November 1970, R. 1253 and R. 1254 of 23 July 1971, R. 2026 of 12 November 1971, R. 1208 and R. 1209 of 7 July 1972, R. 1871 of 20 October 1972, R. 2063 of 17 November 1972, R. 871 of 25 May 1973, R. 1695 of 21 September 1973, R. 2163 of 16 November 1973, R. 822 and R. 823 of 17 May 1974, R. 1859 and R. 1860 of 18 October 1974 and R. 2120 of 15 November 1974, by a further period ending 30 July 1975.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

DEPARTMENT OF RAILWAYS
AND HARBOURS

No. R. 900 9 May 1975

CORRECTION NOTICE

It is published for general information that—the number of Government Notice R. 618 published on page 21 of *Government Gazette* 4646 of 4 April 1975 should read R. 900.

4. KLOUSULE 18bis.—SIEKEBESOLDIGING

In subklousule (1), vervang die opskrif en paragrawe (a) tot (h) van die tabel deur die volgende:

"Klas werknemer"	Vanaf 22 Mei 1975 Per uur (Sent)
(a) Arbeider, graad II.....	2,0
(b) Arbeider, graad I.....	2,1
(c) Drywer van 'n meganies aangedrewe voertuig, waarvan die onbelaste massa, tesame met die onbelaste massa van 'n sleepwa of sleepwaens wat aan sodanige voertuig gekoppel is of daardeur getrek word—	
(i) tot en met 1 815 kg is.....	2,4
(ii) meer as 1 815 kg tot en met 3 175 kg is.....	2,7
(iii) meer as 3 175 kg tot en met 3 850 kg is.....	3,0
(iv) meer as 3 850 kg is.....	3,6
(d) Bediener van 'n kragaangedrewe toringkraan.....	3,7
(e) Bou-assistent, klas II.....	3,1
(f) Bou-assistent, klas I.....	3,7
	Per dag (Sent)
(g) Werknemers wat persele patrolleer en eiendomme bewaak.....	16,3
	Per uur (Sent)
(h) Leerlingasfaltwerkers, -glaswerkers en -dakaan-bringers—	
(i) van 1 tot 12 maande leerlingenskap.....	2,7
(ii) van 13 tot 18 maande leerlingenskap.....	2,9
(iii) van 19 tot 24 maande leerlingenskap.....	3,5
(iv) van 25 tot 30 maande leerlingenskap.....	4,0
(v) van 31 tot 36 maande leerlingenskap.....	4,8"

Namens die partye op hede die 10de dag van April 1975 te Durban onderteken:

K. I. W. McLEOD, Lid.

C. A. HARRIS, Lid.

N. G. HARRIS, Sekretaris.

No. R. 937 9 Mei 1975

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BOUNYWERHEID, DURBAN.—VERLENGING VAN OOREENKOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Nywerheidsversoenig, 1956, die tydperke vasgestel in Goewermentskennisgewings R. 1226 van 19 Julie 1968, R. 999 van 20 Junie 1969, R. 3393 van 26 September 1969, R. 3716 van 14 November 1969, R. 1253 van 7 Augustus 1970, R. 1704 van 9 Oktober 1970, R. 2022 van 20 November 1970, R. 1253 en R. 1254 van 23 Julie 1971, R. 2026 van 12 November 1971, R. 1208 en R. 1209 van 7 Julie 1972, R. 1871 van 20 Oktober 1972, R. 2063 van 17 November 1972, R. 871 van 25 Mei 1973, R. 1695 van 21 September 1973, R. 2163 van 16 November 1973, R. 822 en R. 823 van 17 Mei 1974, R. 1859 en R. 1860 van 18 Oktober 1974 en R. 2120 van 15 November 1974, met 'n verdere tydperk wat op 30 Julie 1975 eindig.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

DEPARTEMENT VAN SPOORWEE
EN HAWENS

No. R. 900 9 Mei 1975

VERBETERINGSKENNISGEWING

Hiermee word vir algemene inligting bekendgemaak dat—die nommer van Goewermentskennisgewing R. 618 gepubliseer op bladsy 21 van *Staatskoerant* 4646 van 4 April 1975 foutief is en moet lees R. 900.

DEPARTMENT OF TRANSPORT

No. R. 917

9 May 1975

AMENDMENT TO THE LIFE-SAVING EQUIPMENT REGULATIONS, 1968

The Minister of Transport has, in terms of section 356 (1) of the Merchant Shipping Act, 1951 (Act 57 of 1951), as amended, made the following amendments, as set out in the Schedule hereto, to the Life-saving Equipment Regulations, 1968, as promulgated under Government Notice R. 141 of 2 February 1968, with effect from date of promulgation hereof.

SCHEDULE 1

By the substitution for Annex 10 of a new Annex 10 as set out hereunder:

"ANNEX 10

(REGULATION 30)

REQUIREMENTS FOR A LIFE-JACKET

Part I—Life-jacket for a person of mass 32 kg or more.

—(1) Subject to the provisions of paragraphs (7) and (9), every life-jacket for use by a person of mass 32 kg or more shall provide a minimum buoyancy of 155 N in fresh water for 24 hours.

(2) Every such life-jacket shall be marked indelibly on both sides, in both official languages of the Republic, in letters not less than 25 mm in height with the words 'OVER 32 kg'.

(3) Every such life-jacket shall also comply with the following requirements:

(a) It shall be so constructed as to eliminate as far as possible all risk of it being put on incorrectly, and it shall be capable of being worn inside-out;

(b) it shall be capable of being donned and secured within 30 seconds;

(c) it shall turn the wearer on entering still water to a safe floating position within five seconds with the body inclined backwards at an angle of 20 to 50 degrees to the vertical, and shall support the head of the conscious or unconscious wearer so that the mouth shall not be less than 150 mm above the water;

(d) it shall not be adversely affected by oil or oil products and after floating in disturbed water containing a layer of not less than 3 mm in depth of a mixture of gas-oil for a period of 48 hours, loss in buoyancy shall not exceed 2 per cent of the initial buoyancy;

(e) it shall be of a highly visible colour and shall be colourfast to light and to sea-water;

(f) it shall have two strips of retro-reflective fabric each of size at least 150 mm × 50 mm sewn or bonded to the cover in positions of optimum visibility while floating or swimming in the water;

(g) it shall be fitted with a ring or loop or similar device of adequate strength to facilitate rescue;

(h) it shall be fitted with a becket line at least 1,5 m long made of nylon or polyolefin and shall be either a cord of diameter at least 5 mm or a tape of width at least 20 mm which shall have a wooden or rigid plastic toggle of length 50 mm, firmly attached to its free end;

(i) it shall be made of materials that are not spontaneously combustible below a temperature of 150° C;

(j) it shall be fitted with a whistle firmly attached by a lanyard;

DEPARTEMENT VAN VERVOER

No. R. 917

9 Mei 1975

WYSIGING VAN DIE REGULASIES BETREFFENDE REDDINGSUITRUSTING, 1968

Die Minister van Vervoer het kragtens artikel 356 (1) van die Handelskeepvaartwet, 1951 (Wet 57 van 1951), soos gewysig, onderstaande wysigings, soos in die Bylae hiervan uiteengesit, in die Regulasies betreffende Reddingsuitrusting, 1968, soos afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 141 van 2 Februarie 1968, met ingang van datum van afkondiging hiervan, aangebring.

BYLAE 1

Bylae 10 word deur 'n nuwe Bylae soos hieronder uiteengesit, vervang:

"BYLAE 10

(REGULASIE 30)

VEREISTES VIR 'N REDDINGSBUIS

Deel I—Reddingsbuis vir 'n persoon met 'n massa van 32 kg of meer.—(1) Behoudens die bepalings van paragrawe (7) en (9), moet die dryfvermoë van 'n reddingsbuis vir gebruik deur iemand met 'n massa van 32 kg of meer, minstens 155 N wees, om 24 uur lank in vars water te kan dryf.

(2) Op elke sodanige reddingsbuis moet die woorde 'BO 32 kg' aan albei kante, onuitwisbaar, met letters van minstens 25 mm hoog in beide amptelike tale van die Republiek aangebring word.

(3) Elke sodanige reddingsbuis moet ook aan die volgende vereistes voldoen:

(a) Dit moet so vervaardig wees dat alle gevaar dat dit verkeerd aangetrek kan word, sover doenlik uitgeskakel word, en dat dit binnestebuite gedra kan word;

(b) dit moet binne 30 sekondes aangetrek en vasgemaak kan word;

(c) dit moet die draer se liggaam, wanneer dié in stil water beland, binne vyf sekondes in 'n veilige drywende posisie laat draai, sodat die liggaam skuins agtertoe leun met 'n hoek van 20 tot 50 grade op vertikale vlak, en moet die kop van die draer, hetsy hy by sy volle bewussyn dan wel bewusteloos is, ondersteun sodat sy mond minstens 150 mm bokant die water is;

(d) dit mag nie deur olie of olieprodukte benadeel word nie en na dit 48 uur lank in onstuimige water met 'n laag gasolie van minstens 3 mm dik gedryf het, moet die verlies in dryfvermoë nie 2 persent van die aanvanklike dryfvermoë oorskry nie;

(e) dit moet 'n baie opsigtelike kleur hê en moet kleurvast teen opsigte van lig en seewater wees;

(f) twee stroke trukaatsende materiaal, elk minstens 150 mm × 50 mm, moet aan die buitekant vasgestik of vasgeheg wees in posisies van optimale sigbaarheid wanneer daar op die water gedryf of daarin geswem word;

(g) dit moet voorsien wees van 'n ring of lus of iets soortgelyks van voldoende sterkte om reddingswerk te vergemaklik;

(h) dit moet voorsien wees van 'n oogstrop van nylon of poliolefin van minstens 1,5 m lank wat 'n koord met 'n deursnee van ten minste 5 mm of 'n band van minstens 20 mm breed moet wees met 'n pen van hout of onbuigsame plastiek, 50 mm lank, stewig aan die los punt vasgeheg;

(i) dit moet van materiaal wees wat nie selfontbrandend is by 'n temperatuur van minder as 150° C nie;

(j) dit moet voorsien wees van 'n goedgekeurde fluitjie wat stewig deur middel van 'n koord daaraan bevestig is;

(k) it shall have fastening tapes securely attached to the life-jacket cover and each point of attachment shall be capable of withstanding a load of 880 N. The method of fastening the tapes shall be such as to be easily understood and capable of being readily carried out. Metal fastenings, when used, shall be of a size and strength consistent with the fastening tapes and of corrosion-resistant material. The tapes shall be woven from plied cotton yarns or plied synthetic fibre yarns and shall have a warp breaking strength of at least 1 300 N for fastening tapes and at least 840 N for neck tapes. The minimum length of each tape to be used for body fastening shall be 275 mm;

(l) it shall allow the wearer to jump a vertical distance of 6 m into the water without sustaining injury to himself and without dislodgement of the life-jacket;

(m) it shall be marked indelibly on one side only, in both official languages of the Republic, with the name and address of the manufacturer or his trade mark, and with the mark of approval of the Secretary;

(n) it shall have a covering of pre-shrunk cotton material having a breaking strength in both the warp and weft directions of at least 980 N, or of synthetic fibre material, or of plastic-coated textile material of equivalent strength;

(o) it shall have a sewing thread of linen or synthetic fibre with a breaking strength of at least 53 N for machine stitching and at least 67 N for hand stitching; and

(p) it shall be constructed of materials resistant to weathering and to fungal attack.

(4) The buoyancy of every such life-jacket shall be provided by kapok or other equally effective inherently buoyant material.

(5) Every such kapok life-jacket shall, in addition to complying with the requirements of paragraphs (1) to (4) inclusive, comply with the following requirements:

(a) The kapok shall be of good flotation quality, dry, well teased, free from seeds and other foreign matter and shall be evenly packed in envelopes of flexible plastic sheeting of either polyethylene of at least 0,30 mm thickness or plasticized polyvinyl chloride of at least 0,35 mm thickness; and

(b) such plastic sheeting shall be so stabilized as to render it heat-resistant and the envelopes shall be double-sealed.

(6) Every such life-jacket using a buoyant material other than kapok shall in addition to complying with the requirements of paragraphs (1) to (4) inclusive, comply with the following requirements:

(a) The material shall not be brittle, shall be chemically stable, of good quality and clean and if such material is in pieces, the size of each piece shall not be less than 160 cm³, unless such pieces are in layer form and are fastened together with an adhesive;

(b) it shall have a density of not more than 0,10 g per cm³ and a water absorption of not more than 150 mg per cm² of surface; and

(c) when a piece of buoyant material measuring 100 mm × 100 mm and having a thickness of at least 75 mm is subjected to an evenly distributed load of 90 kg for one hour, the loss in buoyancy shall not exceed 5 per cent.

(7) Life-jackets for use on ships of Class X of not more than 100 tons shall comply either with the requirements of paragraphs (1) to (6) inclusive or with paragraph (8).

(8) Every life-jacket for use by a person of mass 32 kg or more shall comply with the requirements of paragraphs (2) and (3) (d) to (3) (k) inclusive and (3) (m) to (3) (p) inclusive and the following subparagraphs:

(a) It shall provide a minimum buoyancy of 73 N in fresh water for 24 hours;

(k) dit moet voorsien wees van knoopbande wat stewig aan die reddingsbuis se buitekant bevestig is en elke aanheppunt moet 'n drakrag van 880 N hê. Die vasknoop van die bande moet maklik begryp en maklik gedoen kan word. Wanneer metaalvasmakers gebruik word, moet hulle van 'n grootte en sterkte wees wat ooreenstem met dié van vasknoopbande en moet van korrosiebestande materiaal wees. Die bande moet van getwynde katoengaring of getwynde sintetiese veselgaring geweef wees met 'n skering-breeksterkte van minstens 1 300 N vir knoopbande en minstens 840 N vir nekbande. Die minimum lengte van elke band wat vir vasknoop aan die liggaam gebruik moet word, moet 275 mm wees;

(l) dit moet die draer in staat stel om van 'n hoogte van 6 m regaf in die water te spring sonder om hom te beseer of sonder dat die reddingsbuis verskuif of losraak;

(m) dit moet onuitwisbaar, net aan een kant, in albei amptelike tale van die Republiek gemerk wees met die naam en adres van die vervaardiger of sy handelsmerk en die merk wat aandui dat dit deur die Sekretaris goedgekeur is;

(n) dit moet oorgetrek wees met 'n voorafgekrumpte katoenstof met 'n breeksterkte, in die rigting van beide die skering en die inslag, van minstens 980 N, of sintetiese veselstof, of plastiekbestrykte tekstielstof van dieselfde sterkte;

(o) die naaigaring moet van linne of sintetiese vesel wees met 'n breeksterkte van minstens 53 N vir masjienstikwerk en minstens 67 N vir handnaaiwerk; en

(p) dit moet van stowwe gemaak wees wat bestand is teen verwerping en swamaantasting.

(4) Die dryfvermoë van elke sodanige reddingsbuis moet deur 'n kapok of 'n ander doeltreffende materiaal met inherente dryfvermoë verskaf word.

(5) Elke sodanige kapokreddingsbuis moet aan die vereistes van paragrafe (1) tot en met (4) voldoen, en daarbenewens ook aan die volgende vereistes:

(a) Die kapok moet van 'n goeie dryfgehalte wees, droog, deeglik uitgepluis, vry van saad en ander vreemde stowwe, en moet egalig verpak wees in omhulsels van soepel plastiekvel van of poliëtileen, minstens 0,30 mm dik, of geplastiseerde polivinylchloried, minstens 0,35 mm dik; en

(b) sodanige plastiekvel moet so gestabiliseer wees dat dit hittewerend is en die omhulsels moet dubbelverseël wees.

(6) Elke sodanige reddingsbuis waarvoor 'n ander dryfmateriaal as kapok gebruik is, moet aan die vereistes van paragrafe (1) tot en met (4) voldoen, en daarbenewens ook aan die volgende:

(a) Die materiaal mag nie bros wees nie en moet chemies stabiel, van goeie gehalte en skoon wees; en indien dit uit stukke bestaan, moet elke stuk minstens 160 cm³ groot wees, tensy sodanige stukke uit lae bestaan en met 'n kleefmiddel aanmekaar vasgeheg is;

(b) die digtheid moet hoogstens 0,10 g per cm³ wees en dit moet 'n waterabsorpsievermoë van hoogstens 150 mg per cm² oppervlak besit; en

(c) wanneer 'n stuk drywende materiaal, 100 mm × 100 mm groot en minstens 75 mm dik, een uur lank belas word met 'n egalig verspreide drakrag van 90 kg, mag die dryfvermoëverlies nie 5 persent oorskry nie.

(7) Reddingsbuise vir gebruik op Klas X-skepe van hoogstens 100 ton moet aan die vereistes van 'n paragrafe (1) tot en met (6) of paragraaf (8) voldoen.

(8) Elke reddingsbuis vir gebruik deur 'n persoon met 'n massa van 32 kg of meer, moet aan die vereistes van paragrafe (2), (3) (d) tot en met (3) (k), (3) (m) tot en met (3) (p) en die volgende subparagrafe voldoen:

(a) Die dryfvermoë in vars water moet 24 uur lank minstens 73 N wees;

(b) it shall be so constructed as to eliminate as far as possible all risk of it being put on incorrectly and shall be easily adjusted to fit persons of different build and size;

(c) it shall allow the wearer complete freedom of movement of the legs and head, of the upper arms in any direction parallel to or away from the body of the wearer, and shall provide occipital and lateral support to the head of the wearer;

(d) it shall at no point project more than 10 cm from the body of the wearer and shall be free from sharp corners and sharp edges;

(e) it shall have no tendency to turn the wearer face-down and shall support the head of the wearer with the body inclined backwards at an angle of 20 to 50 degrees to the vertical;

(f) it shall allow the wearer to jump a vertical distance of three metres into the water without injury and without dislodgement of the life-jacket;

(g) it shall have a buoyancy (medium of) pliant, closed-cell foamed plastic material and shall comply with the requirements as set out in paragraphs 6 (a) to 6 (c) inclusive; and

(h) it shall be marked indelibly on one side only, in both official languages of the Republic, in letters not less than 12 mm in height with the words 'WORKING LIFE-JACKET'.

(9) Every life-jacket, the buoyancy of which depends on inflation, which may be carried for use by members of the crew of a ship (other than a tanker) of Class VII, VIII, IX, IXA, X or XII, shall comply with the requirements of paragraphs (3) (a) to (3) (m) inclusive and (3) (p) and the following requirements:

(a) It shall have two separate buoyancy compartments in either of the following forms:

(i) One compartment of inherent buoyancy equal to at least 73 N and one air compartment of buoyancy of at least 78 N; or

(ii) two separate air compartments each having a buoyancy of at least 78 N;

(b) it shall be marked indelibly on both sides, in both official languages of the Republic, in letters not less than 25 mm in height with the words 'CREW ONLY', and on one side only with the maker's name or other identification mark in smaller letters; and

(c) it shall be capable of being inflated both mechanically and by mouth.

Part II—Life-jacket for a person of mass less than 32 kg.—(1) Every life-jacket for use by a person of mass less than 32 kg shall provide a minimum buoyancy of 70 N in fresh water for 24 hours.

(2) Every such life-jacket shall be marked indelibly on both sides in both official languages of the Republic in letters not less than 25 mm in height with the words 'UNDER 32 kg'.

(3) Every such life-jacket shall comply with the requirements of paragraphs (3) to (6) inclusive, of Part I."

(b) die reddingsbuis moet so gemaak wees dat die gevaar dat dit verkeerd aangetrek kan word, sover moontlik uitgeskakel word en dit moet maklik verstelbaar wees, sodat dit mense van verskillende liggaamsbou en grootte kan pas;

(c) dit moet sodanig wees dat die draer sy bene en kop heeltemal vry kan beweeg en ook sy bo-arms in enige rigting parallel met of weg van sy liggaam, en dit moet die agterkant en die sykante van sy kop kan ondersteun;

(d) dit moet nêrens meer as 10 cm van die draer se liggaam uitsteek nie en moet sonder skerp hoeke en skerp kante wees;

(e) dit moenie neig om die draer met sy gesig na onder te laat draai nie en moet sy kop ondersteun met die liggaam skuins na agter geleun met 'n hoek van 20 tot 50 grade op vertikale vlak;

(f) dit moet die draer in staat stel om van 'n hoogte van 3 m regaf in die water te spring sonder besering en sonder dat die reddingsbuis verskuif of losraak;

(g) dit moet 'n dryfmiddel van soepel skuimplastiekstof met geslote selle hê en moet voldoen aan die vereistes soos uiteengesit in paragraaf 6 (a) tot en met 6 (c); en

(h) dit moet onuitwisbaar, net aan een kant, en in beide amptelike tale van die Republiek met die woorde 'WERK-REDDINGSBUIS' met letters van minstens 12 mm hoog gemerk wees.

(9) Elke reddingsbuis wat opgeblaas moet word om te kan dryf en wat vir gebruik deur die bemanningslede van 'n skip (uitgesonderd 'n tenkskip) van Klas VII, VIII, IX, IXA, X of XII gevoer kan word, moet aan die vereistes van paragraaf (3) (a) tot en met (3) (m), (3) (p) en aan die volgende vereistes voldoen:

(a) Dit moet twee afsonderlike dryfafdelings hê, in enigteen van die volgende vorms:

(i) Een afdeling met 'n inherente dryfvermoë gelyk aan minstens 73 N en een lugafdeling met 'n dryfvermoë van minstens 78 N; of

(ii) twee afsonderlike lugafdelings, elk met 'n dryfvermoë van minstens 78 N;

(b) dit moet onuitwisbaar aan albei kante met die woorde 'NET BEMANNING', en met letters van minstens 25 mm hoog, in beide amptelike tale van die Republiek gemerk wees, en net aan die een kant daarvan met kleiner letters, met die naam van die fabrikant of 'n ander identifikasie-merk; en

(c) dit moet sowel meganies as met die mond opgeblaas kan word.

Deel II—Reddingsbuis vir 'n persoon met 'n massa van minder as 32 kg.—(1) Die dryfvermoë van 'n reddingsbuis vir iemand met 'n massa van minder as 32 kg, moet minstens 70 N wees, sodat hy 24 uur lank in vars water kan dryf.

(2) Elke sodanige reddingsbuis moet onuitwisbaar aan albei kante met die woorde 'ONDER 32 kg' en met letters van minstens 25 mm hoog, in albei amptelike tale van die Republiek gemerk wees.

(3) Elke sodanige reddingsbuis moet aan die vereistes van paragrafe (3) tot en met (6) van Deel I voldoen."

Save Time and Money, Use Franking Machines

Spaar Tyd en Geld, Gebruik Frankeermasjiene

CONTENTS

No.	Page
GOVERNMENT NOTICES	
Agricultural Economics and Marketing, Department of Government Notices	
R. 893. Levy and special levy on oilseeds ...	1
R. 894. Grading, packing and marking of slaughter poultry ...	2
R. 934. Prohibition of sale of certain pears ...	2
Bantu Administration and Development, Department of Government Notices	
R. 901. Levy of a tribal tax: Nyanyadu Tribal Authority ...	3
R. 902. Levy of a tribal tax: Mahlayizeni Tribal Authority ...	3
R. 903. Levy of a tribal tax: Cwezi Tribal Authority ...	4
R. 904. Levy of a tribal tax: Zondi Tribal Authority ...	4
R. 905. Levy of a tribal tax: Ekukhanyeni Tribal Authority ...	5
R. 906. Levy of a tribal tax: Ngono Tribal Authority ...	5
R. 907. Levy of a tribal tax: Cube Tribal Authority ...	6
R. 908. Levy of a tribal tax: Ntuli Tribal Authority ...	6
R. 909. Levy of a tribal tax: Nxamalala Tribal Authority ...	7
R. 910. Levy of a tribal tax: Magwaza Tribal Authority ...	7
R. 911. Levy of a tribal tax: Mangidini Tribal Authority ...	8
R. 912. Levy of a tribal tax: Khumalo Tribal Authority ...	8
R. 913. Levy of a tribal tax: Ngcolosi Tribal Authority ...	9
Customs and Excise, Department of Government Notices	
R. 914. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/337) ...	9
R. 915. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 1 (No. 1/3/27) ...	10
R. 916. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 4 (No. 4/168) ...	11
R. 940. Customs and Excise Act, 1964: Amendment of Schedule 3 (No. 3/423) ...	11
Coloured, Rehoboth and Nama Relations, Department of Government Notice	
R. 922. Regulations under the Coloured Farmers Assistance Law, 1973 ...	9
Defence, Department of Government Notice	
R. 918. Amendments to the General Regulations for the S.A. Defence Force and the Reserve ...	12
Labour, Department of Government Notices	
R. 895. Building and Monumental Masonry Industries, Transvaal: Renewal of Agreement ...	12
R. 896. Electrical Industry, Natal: Extension of Group Life and Provident Fund Agreements ...	13
R. 897. Clothing Industry, Cape: Amendment of Training Fund Agreement ...	13
R. 935. Building and Monumental Masonry Industries, Transvaal: Amendment of Non-artisan Agreement ...	14
R. 936. Building Industry, Durban: Amendment of Agreement ...	16
R. 937. Building Industry, Durban: Extension of Agreement ...	19
Railways and Harbours, Department of Government Notice	
R. 900. Correction notice ...	19
Transport, Department of Government Notice	
R. 917. Amendment to the Live-saving Equipment regulations, 1968 ...	20

INHOUD

No.	Bladsy
GOEWERMENSKENNISGEWINGS	
Arbeid, Departement van Goewermentskennisgewings	
R. 895. Bou- en Monumentklipmesselnywerheid, Transvaal: Hernuwing van Ooreenkoms ...	12
R. 896. Elektrotegniese Nywerheid, Natal: Verlenging van Groepslewe- en Voorsorgsfondsooreenkomste ...	13
R. 897. Klerasiennywerheid, Kaap: Wysiging van Opleidingsfondsooreenkoms ...	13
R. 935. Bou- en Monumentklipmesselnywerheid, Transvaal: Wysiging van Nie-ambagsman-ooreenkoms ...	14
R. 936. Bounywerheid, Durban: Wysiging van Ooreenkoms ...	16
R. 937. Bounywerheid, Durban: Verlenging van Ooreenkoms ...	19
Bantoe-administrasie en -ontwikkeling, Departement van Goewermentskennisgewings	
R. 901. Heffing van stambelasting: Nyanyadustamowerheid ...	3
R. 902. Heffing van stambelasting: Mahlayizeni-stamowerheid ...	3
R. 903. Heffing van stambelasting: Cwezistamowerheid ...	4
R. 904. Heffing van stambelasting: Zondistamowerheid ...	4
R. 905. Heffing van stambelasting: Ekukhanyenistamowerheid ...	5
R. 906. Heffing van stambelasting: Ngonostamowerheid ...	5
R. 907. Heffing van stambelasting: Cubestamowerheid ...	6
R. 908. Heffing van stambelasting: Ntulistamowerheid ...	6
R. 909. Heffing van stambelasting: Nxamalalastamowerheid ...	7
R. 910. Heffing van stambelasting: Magwazastamowerheid ...	7
R. 911. Heffing van stambelasting: Mangidinistamowerheid ...	8
R. 912. Heffing van stambelasting: Khumalostamowerheid ...	8
R. 913. Heffing van stambelasting: Ngcolosistamowerheid ...	9
Doeane en Aksyns, Departement van Goewermentskennisgewings	
R. 914. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/337) ...	9
R. 915. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/3/27) ...	10
R. 916. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 4 (No. 4/168) ...	11
R. 940. Doeane- en Aksynswet, 1964: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/423) ...	11
Kleurling-, Rehoboth- en Namabetrekkings, Departement van Goewermentskennisgewing	
R. 922. Regulasies kragtens die Wet op Bystand aan Kleurlingboere, 1973 ...	9
Landbou-ekonomie en -bemaking, Departement van Goewermentskennisgewings	
R. 893. Heffing en spesiale heffing op oliesade ...	1
R. 894. Gradering, verpakking en merk van slag-pluimvee ...	2
R. 934. Verbod op verkoop of inbring van pere ...	2
Spoorweë en Hawens, Departement van Goewermentskennisgewing	
R. 900. Verbeteringskennisgewing ...	19
Verdediging, Departement van Goewermentskennisgewing	
R. 918. Wysiging aan die Algemene Regulasies vir die S.A. Weermag en die Reserwe ...	12
Vervoer, Departement van Goewermentskennisgewing	
R. 917. Wysiging van die Regulasies betreffende Reddingsuitrusting, 1968 ...	20

INHOUD

Bladsy	No.	GOVERNMENTSKENNINGSWYSINGS
		Arbeid, Departement van
		Goewernmentkenningswysing
12	R. 892	Bou- en Monumentalitieswettelykheid, Transvaal, Herroeping van Goewernmentkenningswysing, 1964
13	R. 896	Elektroniese Nye- en Oorspronke- leiding van Groepse- en Voorste- landsoortskommunikasie
13	R. 897	Kluiswettelykheid, Kaap, Wysing van Opleidingsfondse
14	R. 898	Bou- en Monumentalitieswettelykheid, Transvaal, Wysing van die amptelike oorspronke
16	R. 899	Handwettelykheid, Durban, Wysing van Goewernmentkenningswysing
19	R. 900	Handwettelykheid, Durban, Verwysing van Goewernmentkenningswysing
		Bantoe-administrasie en ontvankelike Departement van Goewernmentkenningswysing
3	R. 901	Heffing van stamplering, Nyanzadi- stamplering
3	R. 902	Heffing van stamplering, Mafikeng- stamplering
4	R. 903	Heffing van stamplering, Cwerant- owerheid
4	R. 904	Heffing van stamplering, Nondatse- owerheid
5	R. 905	Heffing van stamplering, Ekurhweni- stamplering
5	R. 906	Heffing van stamplering, Ngwenama- owerheid
6	R. 907	Heffing van stamplering, Cuperant- owerheid
6	R. 908	Heffing van stamplering, Ntshatse- owerheid
7	R. 909	Heffing van stamplering, Nyanzadi- stamplering
7	R. 910	Heffing van stamplering, Mafikeng- owerheid
8	R. 911	Heffing van stamplering, Mangochi- owerheid
8	R. 912	Heffing van stamplering, Khumalo- owerheid
9	R. 913	Heffing van stamplering, Ngwenama- owerheid
		Doane en Aksele, Departement van Goewernmentkenningswysing
9	R. 914	Doane- en Aksele, 1964, Wysing van Bylae 1 (No. 1/1/17)
10	R. 915	Doane- en Aksele, 1964, Wysing van Bylae 1 (No. 1/1/17)
11	R. 916	Doane- en Aksele, 1964, Wysing van Bylae 4 (No. 4/1/68)
11	R. 917	Doane- en Aksele, 1964, Wysing van Bylae 5 (No. 5/1/72)
		Kluis, Khebo- en Nyanzadi- Departement van Goewernmentkenningswysing
9	R. 922	Regulasie, Kluis, die Wet op Bylae 1 en Kluiswettelykheid, 1973
		Landbou-ekonomie en -handel, Departement van Goewernmentkenningswysing
1	R. 893	Heffing en oorspronke heffing op oorsande
2	R. 894	Gedrag, verpleging en mark van sig- arette
2	R. 895	Verbod op verkoop of indring van pere
		Spore en Hout, Departement van Goewernmentkenningswysing
19	R. 900	Verplegingkenningswysing
		Verpleging, Departement van

Printed by and obtainable from The Government Printer, Bosman Street, Private Bag X85, Pretoria, 0001

Bladsy	No.	GOVERNMENTSKENNINGSWYSINGS
20	R. 917	Wysing van die Regulasie betrefende Reëlingswysing, 1968

CONTENTS

Page	No.	GOVERNMENT NOTICES
		Agricultural Economics and Marketing Department of Government Notice
1	R. 893	Levy and special levy on oysters
2	R. 894	Grading, packing and marking of shrimps
2	R. 895	Prohibition of sale of certain pears
		Basic Administration and Development Department of Government Notice
3	R. 901	Levy of a tribal tax: Nyanzadi Tribal Authority
3	R. 902	Levy of a tribal tax: Mafikeng Tribal Authority
4	R. 903	Levy of a tribal tax: Cwerant Tribal Authority
4	R. 904	Levy of a tribal tax: Nondatse Tribal Authority
5	R. 905	Levy of a tribal tax: Ekurhweni Tribal Authority
5	R. 906	Levy of a tribal tax: Ngwenama Tribal Authority
6	R. 907	Levy of a tribal tax: Cuperant Tribal Authority
6	R. 908	Levy of a tribal tax: Ntshatse Tribal Authority
7	R. 909	Levy of a tribal tax: Nyanzadi Tribal Authority
7	R. 910	Levy of a tribal tax: Mafikeng Tribal Authority
8	R. 911	Levy of a tribal tax: Mangochi Tribal Authority
8	R. 912	Levy of a tribal tax: Khumalo Tribal Authority
9	R. 913	Levy of a tribal tax: Ngwenama Tribal Authority
		Customs and Excise Department of Government Notice
9	R. 914	Customs and Excise Act, 1964: Amend- ment of Schedule 1 (No. 1/1/17)
10	R. 915	Customs and Excise Act, 1964: Amend- ment of Schedule 1 (No. 1/1/17)
11	R. 916	Customs and Excise Act, 1964: Amend- ment of Schedule 4 (No. 4/1/68)
11	R. 917	Customs and Excise Act, 1964: Amend- ment of Schedule 5 (No. 5/1/72)
		Colonial, Khebo- and Nyanzadi Department of Government Notice
9	R. 922	Regulations under the Colonial Land- Acquisition Law, 1973
		Defence Department of Government Notice
12	R. 918	Amendments to the General Regulations for the S.A. Defence Force and the Reserve
		Labor Department of Government Notice
12	R. 895	Building and Monumental Masonry Indus- trial Training Fund Agreement
13	R. 896	Electrical Industry North Extension of Group Life and Provident Fund Agree- ment
13	R. 897	Clothing Industry, Cape: Amendment of Training Fund Agreement
14	R. 898	Building and Monumental Masonry Indus- trial Training Fund Amendment of Non- resident Agreement
16	R. 899	Building Industry, Durban: Amendment of Training Fund Agreement
19	R. 900	Building Industry, Durban: Extension of Training Fund Agreement
		Railways and Harbours Department of Government Notice
20	R. 917	Amendment to the Five-saving Equipment regulations, 1968

Gedruk deur en verkrygbaar by Die Staatsdrukker, Bosmanstraat, Privaatsak X85, Pretoria, 0001

Page	No.	GOVERNMENT NOTICES
20	R. 917	Amendment to the Five-saving Equipment regulations, 1968